



# Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR  
RASMI  
KERAJAAN  
NEGERI  
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 31

RABU 4HB OGOS, 1982.

رابو 13 شوال 1402

PERCHUMA

## UCHAPAN TERIMA KASEH

**K**EBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam, dengan amat sukachita mengucapkan ber-banyak2 terima kasih di-atas ucapan2 tahniah yang telah di-sembahkan di-masa Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam selamat meluaran sa-orang Putera yang bernama **YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI DULI PENGIRAN MUDA 'ABDUL 'AZIM**, pada hari Khamis 29hb Julai 1982, jam 1.10 pagi.

## Sabda ucapan Hari Raya DYTMM Paduka Seri Begawan Sultan

**B**ERSEMPENA dengan Hari Raya Aidil Fitri baru2 ini, Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien mengurniakan sabda ucapan Selamat Hari Raya. Kornia sabda ucapan Duli Yang Teramat Mulia itu telah di-siarkan melalui Radio dan Talivishun Brunei yang mengandongi iringan rangkapan:—

*Ya Allah Tuhanku yang asa,  
Aman dan subur lempahkan sentiasa,  
Dengan izin Allah yang maha kuasa  
Ka-arafa berkemajuan laila umat dan bangsa.*

**SELAMAT BERHARI RAYA.**



DYTMM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien.

## Wakil Pos di-kehendaki

**BANDAR SERI BEGAWAN.**— Penduduk2 di-kawasan Batu 18, Jalan Tutong ada-lah di-pelawa untuk menjadi Wakil Pos bagi menjalankan tugas sa-bagai wakil Jabatan Perkhidmatan Pos di-kawasan tersebut.

Wakil Pos yang di-lantek itu akan menjual setem2, surat2 rangsan dan lain2 serta menerima surat2 berdaftar daripada orang ramai untuk di-kirim dan mengeluarkan resit penerimaan bagi pehak Jabatan Perkhidmatan Pos.

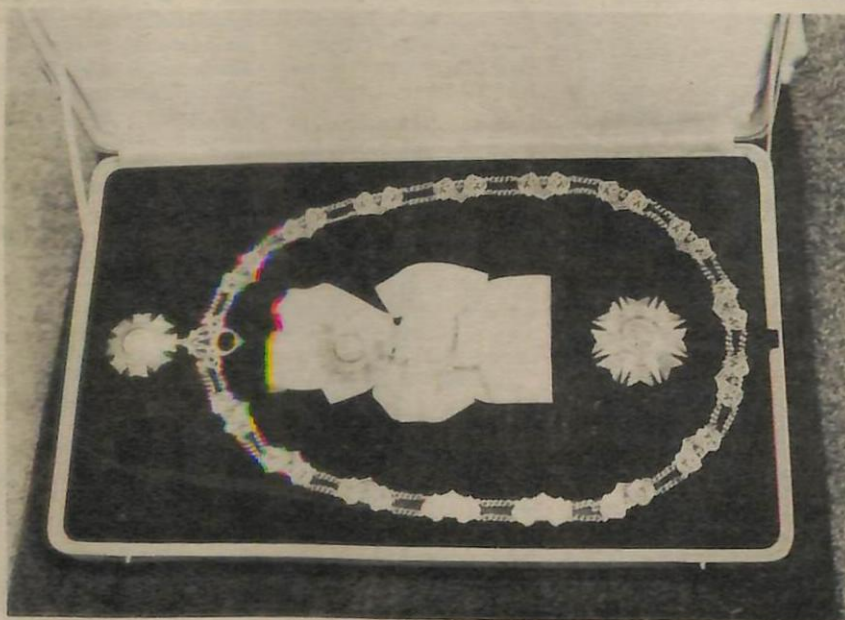
Wakil Pos ini akan di-bayar aluan sa-banyak \$70.00 sabulan.

Keterangan2 lanjut mengenai syarat2 untuk menjadi Wakil2 Pos ini boleh di-dapati daripada Ketua Pos (Tutong) atau Pengawal Pos.

Permohonan sa-chara bertulis hendak-lah di-hantar kepada Ketua Pos Agong Brunei tidak lewat dari 14hb. Ogos, 1982.

## Manis-nya Iman

"BARANGSIAPA yang sentiasa berpegang kepada Allah s.w.t. dengan meng-ucapkan 'Astaghfirullah' (maafkan Allah) mengadap-kan untuk-nya jalan ke-luar bagi sa-tiap kesempitan; kelapangan hati dan fikiran bagi sa-tiap kesempitan; dan meng-ornai-nya rezeki yang ti-dak di-sangka2." —HADIYAH Nabi riwayat Abu Daud, Ibnu Majah dan Al-Baihaqi daripada Ibnu Abbas r.a.



## Pengesahan kemasokan chalun S.A.P. Singapura

**BANDAR SERI BEGAWAN.**— Pejabat Lembaga Peperiksaan memak-lumkan kepada semua chalun2 persendirian bagi Pe-periksaan Sijil Am Pelaj-jaran Singapura Cam-bridge Peringkat Biasa (Aliran Melayu) tahun ini bahawa pejabat tersebut telah mengirinkan "Penge-sahan Kemasokan Chalun" kepada chalun2 yang ber-kenaan pada 28hb. Julai lalu.

Chalun2 yang tidak me-nerima pengesahan itu ada-lah di-harapkan supa-

ya dapat datang ka-Peja-bat Lembaga Peperiksaan di-sini dengan sa-beberapa segera bagi menanda-ta-ngani pengesahan tersebut. Sementara itu, chalun2 se-kolah dan maktab ada-lah di-persilakan menanda-ta-ngani pengesahan itu di-tempat Pengetua Sekolah masing2.

Chalun2 yang gagal un-tuk berbuat demikian ada-lah tidak di-jamin tentang kesalahannya dalam mata pelajaran yang di-ambil-nya.

## DARJAH KERABAT MAHKOTA BRUNEI

**GAMBAR** atas ia-lah Bintang Kebesaran Negeri Brunei yang di-korbankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sul-tan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'iz-zaddin Waddaulah kepada sa-ramai 13 orang Kerabat Di-raja. Pengurniaan Darjah Ke-besaran itu telah di-umumkan bersempena Hari Keputeraan Baginda ke-36 tahun pada 15hb Julai yang lalu.

Darjah Kerabat Mahkota Brunei itu di-perkenankan oleh Baginda menurut susunan yang akan di-pakai untuk pe-rasmian Puja Usia pada 15hb Ogos, 1982 ini.



Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam binte Haji Abdul Aziz.

## SELAMAT MELUARAN SA-ORANG PUTERA

**BANDAR SERI BEGAWAN.**— Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam binte Haji Abdul Aziz telah selamat meluaran sa-orang putera pada hari Khamis 8hb Shawal, 1402 bersamaan 29hb Julai, 1982 jam 1.10 pagi.

Tembakan meriam sa-banyak 21 das telah di-lepaskan di-pekarangan Istana Darul Aman.

Satu kenyataan yang di-keluarkan oleh Grand Chamberlain, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Negara Pengiran Anak Tahiruddin bin Pengiran Muda Saifuddin yang di-siarkan melalui radio dan talivishun pada petang Khamis dan malam Jumaat yang lalu ada-lah seperti berikut:—

"Menjunjong titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, dengan amat sukachita di-umumkan bahawa dengan izin Allah juga Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam binte Haji Abdul Aziz telah selamat meluaran sa-orang Putera pada hari Khamis 8hb Shawal, 1402 bersamaan 29hb Julai, 1982, jam 1.10 pagi.

Tembakan meriam sa-banyak 21 das dan telah di-lepaskan di-pekarangan Istana Darul Aman."

Sementara itu Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah juga mengeluarkan satu kenyataan menyebarkan sembah keshukoran Yang Amat Berhormat dan juga bagi pehak pegawai2 dan kakitangan Kerajaan dan raayat serta penduduk Negeri Brunei kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam atas selamat-nya meluaran Putera Baginda itu.


**Pelita Brunei**

 AKHAR  
RUMI  
KERAJAAN  
BRUNEI

4HB OGOS, 1982.

*Dengan nama Allah yang  
pemurah dan maha penyayang*

Perayaan Hari Keputeraan:

## MUSIM MENYEMPENAKAN BERBAGAI ACHARA

**P**ERAYAAN sempena keputeraan ke-36 tahun Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sa-bahagian-nya sudah bermula minggu ini. Pada keseluruhan-nya acara2 yang di-ator di-seluruh negeri pada tahun ini tetap dengan chorak-nya yang beraneka, termasuk-lah yang melibatkan penuntut2 dan belia-beliawanis.

Sesungguh-nya sambutan2 hari keputeraan telah menjadi musim perayaan dan pesta sa-tiap tahun. Sebahagian-nya telah di-ambil sempena bagi menggerakkan berbagai2 kegiatan dan sa-bahagian lagi menjadi sempena punchak berbagai2 acara hiburan, sokan dan seni budaya. Kedudukan ini membentuk samacham teradisi yang berpengaruh ka-atas sa-bahagian chara hidup di-negeri ini. Dapat di-ramalkan bahawa teradisi yang telah di-terima umum ini akan terus berkembang sama dengan perkembangan dalam berbagai jenis acara dan kegiatan yang mengambil sempena-nya itu.

Tidak shak bahawa masa dan tenaga yang terlibat dalam merancang, mengator dan menyertai acara2 tentu-nya bukan sedikit. Sebahagian-nya ada yang melibatkan waktu dan tenaga yang sama yang juga berfungsi dalam urusan sa-hari2 di-sekolah atau di-pejabat dan bahkan di-rumah tangga. Maka bagi meylaraskan masa dan tenaga yang sedemikian itu tentu berkehendakkan kebijaksanaan dan ketelitian. Hendak-nya kebijaksanaan serta ketelitian itu ia-lah berupa kesediaan serta kemahuan menyempurnakan menyelesaikan urusan2 biasa di-pejabat2, di-sekolah2 dan di-rumah tangga. Sebab kita yakin itu-lah sahaja chara-nya masa dan tenaga kita yang memang sedia terhad dan sedikit akan dapat berfungsi dengan sebaik2-nya bagi memenuhi tuntutan2 tugas dan kewajiban biasa sa-hari2, apatah lagi sa-tengah2 di-antara kita ada yang terlibat dengan berbagai2 tugas rasmi di-luar tugas biasa masing2.

Sungguh pun sa-bahagian acara perayaan kelihatan-nya bermusim namun ia tidak semesti-nya meninggalkan kesan sa-musim. Acara yang berchorak hiburan dan pesta-pestaan umpama-nya sudah pun pernah menempa rekod yang malang manakala berekoran sa-hingga ada yang di-dedahkan di-mahkamah. Apa yang lebih malang lagi ia-lah kejadian buruk tersebut melibatkan anak2 sekolah dan belia-beliawanis. Sememang-nya acara hiburan dan pesta-pestaan akan menarik sa-banyak mungkin kalangan muda dan kanak2 tetapi ada-lah tidak di-ketahui sama ada langkah mengurangkan kalau pun bukan mengelakkan — sebarang kesan sampingan telah juga di-fikirkan sama. Dan memang sukar bagi mengadakan sebarang langkah sedemikian, tetapi kesukaran itu sapatut-nya menjadikan banyak pehak berfikir dan bertindak untuk menilai. Nampak-nya orang kita belum sampai ka-peringkat itu.

Dalam hubungan bahawa sambutan perayaan hari keputeraan telah merupakan musim bagi berbagai2 acara dan kegiatan di-sempenakan maka tentu-lah munasabah pula di-ikhtiarkan menyempenakan-nya dengan pemikiran dan chita2 mengukuhkan kepentingan kita yang sa-benar dalam jangka panjang-nya.

Tidak shak lagi bahawa menyederhanakan acara2 yang berchorak hiburan dan pesta-pestaan tentu dapat di-jumlahkan sa-bagai sa-bahagian pemikiran dan langkah tersebut.

# TULISAN JAWI MEMPUNYAI HUBONGAN RAPAT DENGAN KEDATANGAN ISLAM KA-BRUNEI

**K**ita semua ma'alum tulisan jawi merupakan tulisan yang pertama sekali di-gunakan di-negeri ini sa-belum kedatangan tulisan rumi yang di-bawa masuk oleh pengaruh kebudayaan barat. Kehadiran tulisan jawi dalam kehidupan masyarakat kita mempunyai hubungan yang paling rapat dengan kedatangan Islam ka-negeri ini dalam beberapa abad yang lalu yang mana penggunaan tulisan jawi semenjak kedatangan-nya ka-negeri ini telah banyak memberikan sumbangan yang paling besar kepada masyarakat tempatan terutama sekali di-bidang perkembangan agama Islam dan juga di-bidang2 yang lain.

### KELEMAHAN

Sa-bagaimana yang kita ma'alumi bersama bahawa terdapat beberapa kelemahan yang nyata pada waktu ini di-bidang pengejaan dan penggunaan tulisan jawi di-negeri ini yang mana saya yakin perkara ini telah pun para peserta seminar membincangkan-nya dengan panjang lebar dan juga mengambil apa2 langkah bagi mengatasi masa'alah2 yang di-hadapi itu. Saya perchaya chadangan2 positif lagi penoh praktikal itu akan dapat di-timbangkan dengan sa-baik2-nya oleh pehak Jabatan Pelajaran bagi dapat di-laksanakan mengikut keutamaan dari sa-masa ka-semasa, kerana Jabatan Pelajaran khusus-nya sekolah2 ada-lah merupakan tempat yang paling sesuai dan berkesan bagi menghidupkan nyala lampu tulisan jawi, ia-itu dengan mengajar, menyibar, mengembangkan dan sa-terus-nya meningkatkan penggunaan tulisan jawi. Kita semua amat beruntung kerana sa-bagaimana yang kita ketahui bersama bahawa bangsa Melayu mempunyai dua jenis tulisan untuk kegunaan di-bidang perhubungan dan sa-bagai alat perantaraan.

### TULISAN RUMI

Perkembangan tulisan rumi akhir2 ini telah begitu pesat sa-hingga soal2 ejaan yang penting dalam bidang bahasa telah dapat di-selesaikan oleh

BERIKUT ia-lah ucapan Awang Ali Hashim bin Haji Daud, Penolong Pengarah Pelajaran Brunei, di-Upachara Penutup Rasmi Seminar Peningkatan dan Penyibaran Tulisan Jawi di-Dewan Jubli Perak Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkhiah, Gadong pada hari Sabtu 31hb Julai, 1982.

beberapa pehak yang menggunakan bahasa Melayu itu sa-bagai bahasa rasmi negara masing2 dan sa-iring dengan itu pula tulisan jawi yang pernah menjadi tulisan di-bidang keugamaan, kesusasteraan dan pentadbiran Kerajaan di-zaman silam terdedah kepada suasana kechichiran yang mana sa-chara tidak langsung pula ia-nya telah di-abaikan begitu saja. Oleh yang sademikian, sa-bagai satu bangsa kita semua mesti-lah menyedari akan hakikat ini sa-belum terlambat terutama untuk membaiki kechichiran penggunaan tulisan jawi itu supaya ia-nya akan bergerak semula berganding bahu dengan perkembangan tulisan rumi.

Orang2 Melayu di-negeri ini seharus-nya-lah tidak merasa ragu dan sangsi terhadap penggunaan tulisan jawi sa-bagai alat perantaraan dan perhubungan dalam bidang2 yang tertentu di-kalangan masyarakat sa-tempat di-negeri ini.

### MERASA YAKIN

Malah, kita harus-lah merasa penoh yakin bahawa penggunaan tulisan jawi ini akan lebih mengenalkan Bangsa Melayu kepada bangsa2

lain di-dunia ini. Sa-bagai misalan-nya, orang2 Russia ada mempunyai jenis tulisan mereka yang tersendiri yang berbeza sedikit dari bentuk tulisan rumi yang sedang kita pakai dan yang sedang di-pakai oleh negara2 lain. Negeri2 Arab mempunyai huruf2 yang Nashki (atau Nasakh); darimana tulisan jawi yang kita pakai sekarang telah ujud. Negeri India mempunyai tulisan2 yang mempunyai huruf2 yang berasal dari huruf2 Brahmi dan Kharoshti. Bangsa2 China, Jepun dan Korea juga mempunyai bentuk2 tulisan2 mereka yang ujud dari bunyi dan gambar (ideographic & pictorial). Telah ternyata bahawa di-negara2 yang saya sebutkan tadi, penggunaan tulisan2 negara2 mereka itu, tidak ada-sama sekali menjejaskan kemajuan2 negara2 masing2 — malah negara2 seperti Russia yang menggunakan tulisan dengan huruf Cyrillic dan Jepun yang menggunakan huruf2 Katakana dan Hironana, ada-lah merupakan negara2 yang paling maju di-dunia ini.

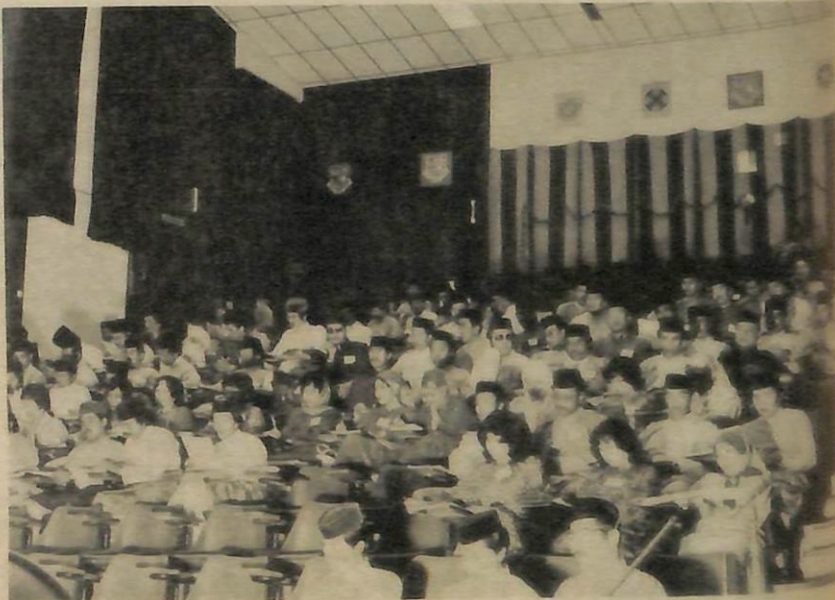
### MUSTAHAK

Juga, orang2 Melayu di-negeri ini mesti-lah sedar bahawa memandangkan

kapada kedudukan negeri ini sa-bagai sebuah negara Islam, mengembangkan dan meningkatkan penggunaan tulisan jawi ada-lah mustahak kerana kitab suci Al-Kor'an ada-lah di-tulis dalam Bahasa Arab yang berbentuk tulisan jawi, dan mustahak kapada kita terutama jenerasi yang maseh muda mewarisi tulisan jawi dengan cheka bagi membolehkan kita membaca dan memahami isi kandungan Kitab Suci Al-Kor'an dan untuk mendedahkan kita kapada perkara agama yang mengajarkan setiap orang untuk menjadi manusia yang berguna serta mempunyai bupekerti mulia.

### JULONG2 KALI

Seminar ini merupakan seminar peningkatan dan penyibaran tulisan jawi yang julong2 kali-nya diadakan di-negeri ini yang di-anjarkan oleh Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei dengan kerjasama penoh Jabatan Pelajaran, Jabatan Pendidikan, Jabatan Muzium Brunei. Saya tulus ikhlas sukacita merakamkan ucapan tahniah di-atas kejayaan jabatan2 yang berkenaan menganjorkan seminar yang berfaedah ini dan dengan mendahulukan kalimah Bismillaahir Rahmanir-Rahim dengan ini saya rasmikan penutupan seminar peningkatan dan penyibaran tulisan jawi ini.



Sa-bahagian dari peserta yang menghadiri seminar tersebut.

# PEMBENAAN PUSAT KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN BERJALAN LANCHAR

Oleh: Aisah Piee

BRUNEI akan mempunyai Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang baru apabila projek pembenaan bangunan tersebut siap tahun depan. Bangunan tersebut dibena di-Jalan Residency di-ibu negeri di-atas kawasan sa-luas tiga ekar.

Kerja2 permulaan bagi pembenaan bangunan baru itu telah bermula awal tahun ini dan sekarang berjalan dengan lancar dan di-jangka siap dalam bulan Ogos, 1983, ia-itu hanya beberapa bulan saja lagi menjelangnya Hari Kemerdekaan Negeri Brunei.

Di-reka bentuk oleh Arkitek Ibrahim dengan pemborong utama dari Perbadanan Tobishima, bangunan baru itu di-bena menghadap Sungai Brunei. Bangunan tersebut lengkap dengan tempat mengendalikan latehan, pameran barang2 atau hasil2 pertukangan tangan tempatan, pentadbiran dan pemasaran barang2 tersebut. Projek tersebut di-anggarkan menelan belanja sa-banyak 25 juta ringgit.

Bangunan tersebut akan mempunyai lima bumbong bangunan dengan bangunan utama (tower) yang mengandungi lapan tingkat di-tengah2 kompleks bangunan. Bangunan besar ini juga mempunyai empat tingkat untuk bengkel, satu tingkat bilek pentadbiran, persidangan dan bilek serba guna, tiga tingkat untuk bilek bertenun kain dan seni pertukangan tangan halus dan satu tingkat untuk kanteen.

Sa-lain dari kemudahan2 yang telah dinyatakan tadi, kompleks bangunan ini juga akan menyediakan Dewan Pameran dan Jualan, setor untuk bahan2 yang telah siap, bilek Penyelidikan, Bilek2 Pengarah dan Pengurus Jawatankuasa, Perpustakaan, Bilek Penyambut dan Penerimaan.

Ada-lah di-fahamkan bahawa tujuan utama penubuhan pusat ini adalah bagi menghidupkan semula pertukangan tangan tempatan, seperti pertukangan perak, tembaga, bertenun kain, anyaman dan songkok di-

kalangan orang2 kitani terutama di-kalangan jenerasi muda. Dengan ada-nya bangunan baru itu nanti, maka perusahaan pertukangan tangan lebeh dapat di-ketengahkan di-kalangan orang2 kita. Di-samping itu, pusat ini juga menggalakkan pengenalan dan penjualan hasil2 perusahaan pertukangan tangan dan kesenian.

## Bangunan ini sa-bagai "land-mark" kesenian Brunei asli

Sa-laras dengan tujuan tersebut di-mana ia-nya akan memperlihatkan pertukangan dan kesenian orang2 Brunei, bangunan baru Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan itu nanti akan di-hiasi ukiran2 asli, terutama sekali di-bahagian atas-nya. Atap bangunan itu sendiri akan berbentuk asli perumahan Brunei, sementara di-sekeliling bangunan akan terdapat kawasan lapang yang sa-tentu-nya akan boleh di-gunakan untuk mengadakan pertunjukan2 kesenian Brunei.

Tapak bangunan baru pusat itu ada-lah juga bekas tapak Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang lama, yang mana terpaksa di-pindahkan buat sementara

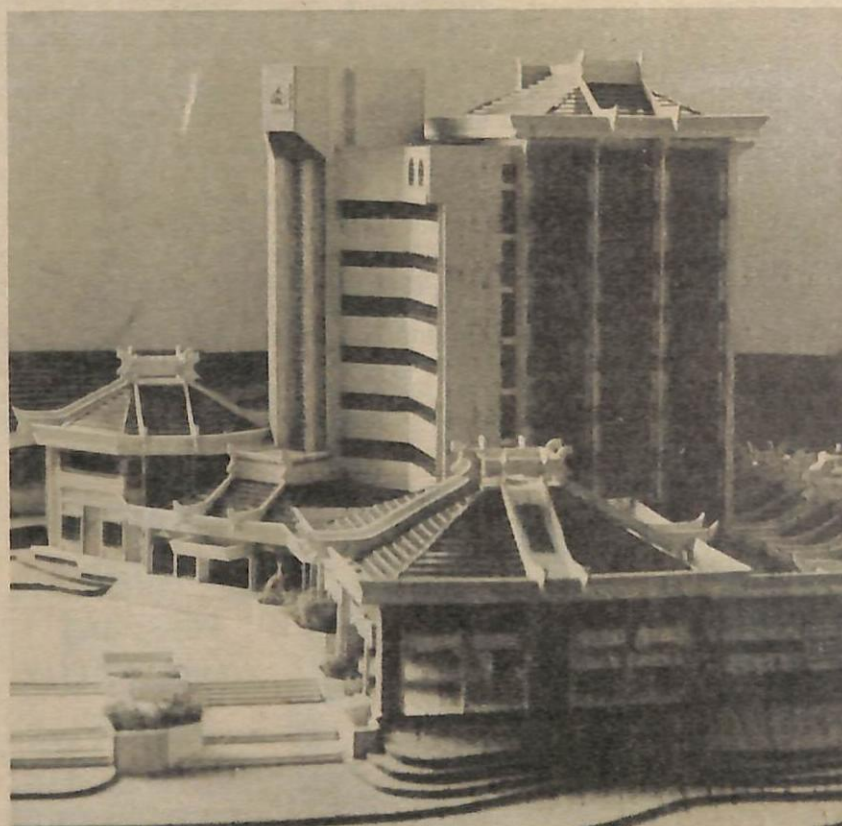
ka-Rumah Kelas B, Jalan Berakas. Perpindahan tersebut di-lakukan bagi memudahkan kerja2 pembenaan bagi pusat baru di-jalankan.

Apabila Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang baru itu siap nanti, ia-nya akan menempatkan semula Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang menetap buat sementara di-Jalan Berakas itu dan Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan di-Perpindahan Berakas.

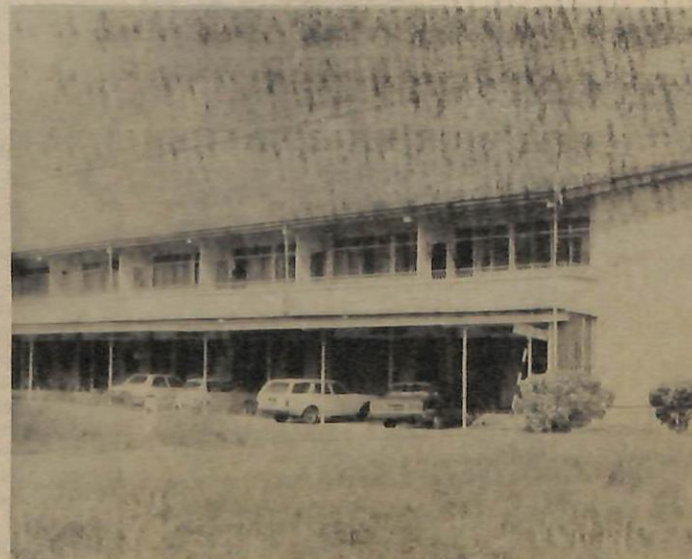
Bangunan ini juga di-jadikan sa-bagai satu tanda sejarah atau land-mark pada mengetengahkan kesenian Brunei yang asli dan akan dapat di-sorongkan ka-hadapan sa-bagai satu perkara yang dapat di-banggakan.



Kerja2 asas bagi bangunan Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei telah pun selasai di-jalankan. Tapak sa-luas tiga ekar itu terletak di-Jalan Residency menghala ka-Sungai Brunei (gambar atas). Sementara gambar bawah menunjukkan bentuk bangunan pusat tersebut apabila siap nanti.



Gambar bawah kiri ia-lah Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang ditempatkan sementara di-Rumah Kelas 'B' Jalan Berakas dan gambar bawah pula ia-lah Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan di-Kampung Perpindahan. Kedua2 pusat ini nanti akan di-pindahkan ka-bangunan Pusat Kesenian yang baru itu.



# BERTAUBAT

**A**DA pun dalil yang mewajibkan sa-seorang itu bertaubat dari segala dosa ia-lah ayat2 Al-Kor'an, hadith2 Rasulullah, dan ijma' Ulama' Islam yang mengatakan wajib bertaubat dari segala dosa.

Firman Allah Ta'ala dalam surah An-Nur ayat 31 yang tafsiran-nya: *Bertaubat-lah kamu semua kepada Allah Ta'ala hai orang2 Mu'min, supaya kamu selamat dan lepas dari dosa dengan bertaubat itu.*

Firman Allah Ta'ala lagi dalam surah Hud ayat 52, yang tafsiran-nya: *Beristighfar-lah kamu dan mohon ampun-lah kamu daripada Tuhan kamu kemudian kamu bertaubat dan kembali-lah kepadaNya.*

Dalam surah At-Tahrim ayat 8, Allah Ta'ala berfirman pula yang tafsiran-nya:

*"Hai mereka yang beriman, bertaubat-lah dan kembali-lah kamu kepada Allah Ta'ala dengan taubat dan kembali yang tiada mengulangi dosa itu sa-lama2-nya."*

Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari daripada sahabat Abi Hurairah Radhiallahu Anhu bahawa saya mendengar Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang erti-nya:—

*"Demi Allah bahawa saya beristighfar kepada*

*Allah dan bertaubat kepada-Nya dalam sa-hari lebih dari 70 kali istighfar dan taubat."*

Telah di-maklomi bahawa Nabi s.a.w. itu ma'sum dan terpelihara dari bertaubat dosa dan maksiat sa-bagaimana tersebut dalam kitab2 Tauhid. Ada pun istighfar dan taubat Baginda hanya sa-bagai menjunjung limpah kornia Allah Ta'ala yang sangat banyak, dan supaya menjadi tauladan kepada kita umat Islam agar sentiasa beristighfar dan bertaubat di-atas segala dosa dan kesalahan dan bershukor di-atas segala nikmat2 yang tiada terkira banyak-nya di-korniakan kepada kita. Kita tentu-lah pula lemah dari membalas segala korniaan Allah itu hanya yang

dapat kita buat ia-lah berterima kaseh dan bershukor di-atas nikmat2 Allah itu. Bagi menutup kelemahan kita itu, maka kita di-suruh sentiasa beristighfar dan bertaubat.

## SEMBAHYANG TAHAJJUD

Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari dan Muslim daripada Sayidatuna Aishah Radhiallahu Anhu: Bahawa Nabi s.a.w., sentiasa bangun dari tidor di-malam hari, kerana mengerjakan sembahyang malam (Sembahyang Tahajjud) sa-telah terjaga dari tidor-nya, sehingga pechah2 dua tapak kaki Baginda. Pernah sa-ya berkata kepada Baginda: "Mengapa tuan ham-

ba melakukan perkara yang berat itu ya Rasulullah, pada hal Allah Ta'ala telah mengampunkan bagi tuan hamba, akan dosa yang telah lalu dan dosa akan datang?" sabda Baginda Rasulullah yang erti-nya:

*"Tidak-kah saya suka akan menjadi sa-orang hamba Allah yang sangat bershukor dan berterima kaseh kepada Allah Ta'ala dengan berbuat taat dan ibadat kepada-Nya di-atas nikmat2-Nya itu?"*

Di-riwayatkan oleh Imam Muslim daripada sahabat Aghar bin Yasar Al-Muzani r.a., Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang erti-nya:

*"Hai manusia bertaubat-lah kamu kepada Allah Ta'ala dan menguchap is-*

*tighfar-Astaghfirullah. Irama saya bertaubat dalam sa-hari sa-malam sa-rakali."*

Demikian-lah sa-tengah dari dalil2 yang mengah bertaubat kerana kita hamba Allah Ta'ala tiada sum dari dosa, lalai dan chup pada menyempurnakan hak2 Allah Ta'ala sa-bagai hamba Tuhan yang menjadikan sekalian alam.

Ulama' Usul-Feqh mengatakan bahawa bershukor dan membalas akan nikmat anugerah Allah itu, ada-lah wajib pada shara' yakni jika kita tiada bershukor ada-lah menjadi suatu kesalahan dan berdosa kerana mengah Allah Ta'ala amat banyak.

WALLAHU A'ALAM

## YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS .....



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ  
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri  
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.A.,  
P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cairo, M.A.



AWANG Samat bin Jamahat, pemenang dalam peraduan menulis cerpen Bahagian 'A' sedang menerima hadiah yang disampaikan oleh Dato Seri Setia Awang Haji Yahya.

## PENYAMPAIAN HADIAH PERADUAN MENULIS SAJAK

**BANDAR SERI BEGAWAN.**— Satu majlis penyampaian hadiah2 kepada pemenang2 dalam peraduan menulis sajak dan cerpen anjoran Jabatan Hal Ehwal Ugama sempena Sambutan Isra' dan Me'raj tahun ini telah berlangsung dalam bulan lalu di-Bilek Mashuarat Majlis Ugama Islam Brunei di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini.

Penyampaian hadiah2 telah di-sempurnakan oleh Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Peraduan itu telah dibukakan kepada orang ramai dan penuntut2 di-negeri ini. Peraduan saumpama itu ada-lah buat kali ketiga-nya di-anjorkan. Dan menurut pehak penganjur peraduan tersebut mendapat sambutan yang menggalakkan terutama-nya dari penulis2 yang baru munchol.



## Majlis Khatamal Kor'an

**JALAN TUTONG.**— Satu Majlis Khatamal Kor'an telah berlangsung pada hari Ahad, 18hb. Julai lalu bertempat di-Surau Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-sini (gambar atas).

Majlis tersebut telah dimulakan dengan bacaan Al-Fatihah oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin, dan di-

akhiri dengan bacaan Khatamal Kor'an.

Antara yang menghadi ri majlis tersebut ia-lah Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei, Pengetua Cheteria, Ketua2 Jabatan Kerajaan, pegawai2 dan pegawai2 Kerajaan.

# NASEHAT-MENASEHATI ANTARA SA-SAMA ISLAM SANGAT2 DI-GALAKKAN

**M**ARI-LAH kita menguatkan iman dan takwa kita kepada Allah dengan jalan melipatgandakan amal ibadat kita dan berusaha dengan sedaya upaya pada menjauhkan diri kita dari melakukan segala larangan-Nya.

Tidak ada manusia yang tahu bila-kah dia akan mati dan berapa lama lagi-lah dia akan berpeluang hidup di-dunia ini, tetapi yang pasti-nya sa-hagi demi sa-hari bererti manusia itu makin hampir dengan hari kemudian. Semua orang faham dan mengerti yang kehidupan di-dunia ini hanya sementara dan sekelip mata, bila2 sahaja di-kehendaki Allah maka akan tinggal-lah dunia.

## BENAR2 FAHAM

Tetapi ada-kah kita benar2 faham dan mengerti apa2 yang kita sebutkan itu? Kalau kita teliti dan amat-amati perbuatan dan perchapakan

kita maka kita dapati yang kita maseh jauh bertenangan dengan apa yang kita fahami. Bahkan ada setengah-nya berkelakuan sa-olah2 ia-nya akan hidup selama2-nya dan tidak ubah di-dunia ini macham dia yang punya tanpa mengingatkan hari akhirat itu ada-lah tanpa kembali buat selama2-nya.

Oleh yang demikian ada-lah menjadi kewajipan kita sekalian umat Islam bagi memperbaiki perangai kita dan menasehati saudara2 kita yang sa-ugama yang maseh di-lalaikan oleh kehidupan dunia yang sentiasa mengancham kesuchian ugama dan memesonkan kita dari hidup berlandaskan ajaran Islam. Kita tidak perlu takut kepada sa-siapa pada menjalankan amanah Allah Ta'ala yang di-pertanggung-jawabkan kepada kita. Allah berfirman dalam surah Ali-Emran ayat 104 maksud-nya kira2 :-

*"Dan hendak-lah ada di-antara kamu sa-golongan umat yang menyeru kepada kebajikan, menyuruh kepada yang ma'ruf dan menchegeh dari yang mungkar mereka-lah orang2 yang beruntung."*

Sabda Rasulullah s.a.w. yang maksud-nya kira2: *Barang siapa di-antara kamu melihat kemungkaran maka hendak-lah memperbaikinya dengan tangan-nya, maka kalau tidak berupaya juga maka hendak-lah dengan lidah-nya maka kalau tidak berupaya juga maka dengan hati dan ini-lah selemah2 iman.*

## MAKSIAT

Satu2 kumpulan ada-lah tidak terlepas dari menerima dosa jika berlaku perkara2 yang berupa maksiat dan mungkar di-dalam kumpulan tersebut jika tidak ada yang menegor dan memperbaiki keadaan sa-demikian. Mereka ini-lah yang akan

menerima chelaan sa-bagaimana chelaan Al-Kor'an terhadap Bani Israel yang membiarkan kaum-nya berbuat dosa. Firman Allah Ta'ala dalam surah Al-Maedah ayat 78-79 yang maksud-nya kira2: -

## TEGORAN

*"Telah di-laknati orang2 kafir dari Bani Israel dengan lisan (lidah) Daud dan Isa putera Mariam. Yang demikian itu di-sebabkan mereka derhaka dan selalu melampau batasan, mereka satu dengan lain selalu tidak melarang perbuatan mungkar yang mereka lakukan. Sesungguh-nya amat burok-lah apa yang mereka perbuat itu."*

Jika kita fikirkan masak2 apa yang tersirat dalam Al-Kor'an itu dan kita ikut serta amalkan segala tegoran dan ajaran2-nya. Maka sudah tentu perjalanan hidup kita teratur dan terjamin. Dan tentu sekali tidak timbul per-



musohan2, tidak ada tipu menipu antara satu dengan lain bahkan tidak akan berlaku penyalahgunaan harta benda Kerajaan, dan tidak meragukan hati manusia yang benar2 chinta kepada keredhaan Allah s.w.t. tetapi apa yang berlaku, sebak-nya manusia telah banyak menimbulkan perbuatan2 yang akan menghancurkan kehidupan mereka bahkan melibatkan kehidupan orang lain.

## KERUGIAN

Kita semesti-nya beringat kerana dengan sebab tindak-tanduk kita mengerjakan perkara2 yang bertentangan dengan lunas2 Islam dan ajaran2 Al-Kor'an itu akan merosakkan diri kita sendiri baik di-dunia apa-tah lagi di-akhirat. Firman Allah Ta'ala dalam surah Al-Ansar ayat 1 hingga 3 yang maksud-nya kira2: -

*"Demi masa sesungguhnya manusia itu benar2 berada di-dalam kerugian kechuali orang2 yang mengerjakan amal2 saleh dan nasehat menasehati supaya mentaati kebenaran dan mengerjakan segala surohan2 Allah dan nasehat menasehati supaya bersabar pada menang-gong penderitaan kerana menjauhi larangan2-Nya."*

Alang-kah sedeh-nya kita jika termasuk dalam golongan manusia yang dilaknati itu. Sedangkan laknat itu suatu denda dan hukuman yang berat dan tidak baik, kerana ia-nya menjauhkan kita daripada mendapat rahmat Allah dan menjauhkan kita dari beroleh taufik dan hidayat-Nya, maka tidak shak lagi bahawa umat yang sa-demikian ada-lah umat yang akan kechewa akibat dari perbuatan mereka sendiri.

## Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 4hb Ogos, 1982 hingga ka-hari Selasa 10hb Ogos, 1982 ada lah seperti di-bawah ini:-

| Hari Bulan | Dzuhur | Asar | Magrib | Isha | Imsak | Suboh Terbit | Matahari |
|------------|--------|------|--------|------|-------|--------------|----------|
| 4hb Ogos   | 12.30  | 3.48 | 6.40   | 7.51 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |
| 5hb Ogos   | 12.30  | 3.48 | 6.40   | 7.51 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |
| 6hb Ogos   | 12.30  | 3.48 | 6.39   | 7.50 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |
| 7hb Ogos   | 12.30  | 3.48 | 6.39   | 7.50 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |
| 8hb Ogos   | 12.30  | 3.48 | 6.39   | 7.50 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |
| 9hb Ogos   | 12.30  | 3.48 | 6.39   | 7.50 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |
| 10hb Ogos  | 12.30  | 3.48 | 6.39   | 7.50 | 4.43  | 4.58         | 6.16     |

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

## Memelok Ugama Islam

**TUTONG.** - Satu majlis pengislaman bagi Dayang Kong Flora yang berusia 17 tahun telah berlangsung pada hari Juma'at 30hb. Julai, 1982 bertempat di-rumah Awang Haji Mohd. Jais bin Ismail di-Kampong Keriam Tutong.

Dayang Flora yang kini di-kenali sa-bagai Dayang

Siti Normiliana bte Abdullah telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Imam Masjid Keriam, Awg. Ahmad bin Jumat dan di-saksikan oleh Awang Hj Abd Wahab bin Muhammad sa-orang Ahli Majlis Ugama Islam di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei dan Awg. Metali bin Orang Kaya

Jaya Putera Hj. Talib.

Di-antara yang hadir di-majlis pengislaman itu ia-lah Kadzi Daerah Tutong, Awg. Haji Metussin bin Hj. Baki, Pegawai2 Ugama dan ahli2 keluarga Dyg. Siti Normiliana. Majlis pada malam itu juga telah di-serikan dengan zikir marhaban.

## Hormat-menghormati sesama jiran

*Bingkisan minggu ini*

### HIDUP BERJIRAN

Memandang kepada penting-nya hidup bermasyarakat ini, maka ugama Islam telah menetapkan dasar2-nya yang tertentu ia-itu antara lain meletakkan dasar hormat menghormati sesama jiran dalam sa-sesebuah kelompok masyarakat Islam itu.

Dalam hidup berjiran kadang2 kita terpaksa menghadapi berbagai masalah yang mungkin timbul kerana tidak adanya persefahaman, tidak ada sifat tolak ansor atau juga tidak ada sifat hormat menghormati sesama jiran, maka untuk menjaga persaudaraan dan keteguhan hidup berjiran sifat hormat menghormati amat-lah penting. Hormat dalam ertikata yang luas

termasuk-lah menjaga hak dan kepentingan bersama, bertolak ansor, bersefahaman, sentiasa bantu membantu dalam perkara2 yang munasabah, nasehat menasehati, bersopan santun dan lemah lembut dalam pergaulan dan sebagai-nya.

### PERSAHABATAN

Rasulullah s.a.w. dalam sa-buah hadith-nya yang di-riwayatkan oleh Muslim dari Abu Hurairah telah menegaskan beberapa perkara yang penting untuk menjaga persahabatan dan kerukunan hidup berjiran, ia-itu sebagai-mana sabda baginda yang bermaksud:

*"Hak orang Islam atas orang Islam enam perkara; apabila engkau bertemu dengan dia ucapkanlah salam kepada-nya apabila dia memanggil hendak-lah di-perkenankan, apabila dia meminta nasehat hendak-lah beri nasehat, apabila dia bersin dengan memuji nama Allah hendak-lah memohonkan buat-nya rahmat, apabila dia sakit hendak-lah ziarahi dan apabila dia mati hendak-lah hantarkan*

*mayat-nya ka-kubor."*

### SELUROH KEHIDUPAN

Sebenarnya hak atau tanggung-jawab sa-orang Islam terhadap sa-orang Islam yang lain bukan-lah enam perkara sahaja, bahkan banyak lagi yang lain ia-itu-lah yang meliputi seluruh kehidupan duniawi kita. Tetapi kerana Rasulullah s.a.w. itu sa-orang yang bijaksana tidak-lah Baginda menerangkan kesemua-nya dalam sekali gus. Kerana jika di-amalkan enam perkara itu pun sudah cukup untuk memenohi syarat bagi menguatkan tali persaudaraan dan perhubungan sesama jiran.

Perkara2 yang telah disebutkan itu amat penting, walaupun nampak-nya amat ringan di-sebabkan kerana ringan-nya itu-lah kerap kali di-abai. Dan bila di-abai kan bererti pergaulan kita sesama jiran belum lagi sempurna. Sedangkan jiran atau tetangga itu penting dalam kehidupan kita, terutama di-kala mana kita memerlukan pertolongan samada dalam suasana kedukaan atau kesukaan.

## Pepereksaan City & Guilds bulan Disember

BANDAR SERI BEGA-  
WAN. — Persediaan2 kini  
sedang di-buat bagi Pe-  
pereksaan City and Guilds  
di-dalam beberapa mata-  
pelajaran yang tertentu  
yang akan di-adakan da-  
lam bulan Disember tahun  
ini.

Chalun2 sekolah boleh-  
lah mendapatkan borang  
kemasokan bagi pepere-  
ksaan yang berkenaan mela-  
lui Pengetua2 Sekolah Ba-  
ngunan Sultan Saiful Rizal  
di-Jalan Muara, Pusat La-  
tehan Teknikal di-Jalan  
Muara, Sekolah Kejurute-  
raan Jefri Bolkiah di-  
Kuala Belait dan melalui  
Ketua Pejabat Latehan Se-  
kolah Pertukangan Voke-  
shenal, Shariat Minyak  
Shell di-Seria.

Sementara itu, chalun2  
persendirian juga di-pela-  
wa bagi menduduki pe-  
pereksaan tersebut. Mereka  
boleh-lah mendapatkan  
borang pepereksaan mela-  
lui Pejabat Lembaga Pe-  
pereksaan di-sini sekarang  
sa-hingga hari Selasa, 31hb  
Ogos, 1982.

Borang2 pepereksaan  
berserta dengan bayaran  
pepereksaan yang di-buat  
sa-chara tunai atau cek,  
dan sa-barang surat penga-  
kuan yang di-kuuarkan  
oleh City and Guilds of  
London Institute, jika ada,  
hendak-lah di-hadapkan  
ka-Pejabat Lembaga Pe-  
pereksaan di-sini tidak le-  
wat dari 31hb. Ogos,  
1982.

## Pulang sa-telah mengikuti kursus di-U.K.

BANDAR SERI BEGA-  
WAN. — Tiga orang Pe-  
gawai Bomba dari Brunei  
ada-lah di-antara 19 orang  
yang telah menamatkan  
satu kursus lanjutan me-  
ngenai teknik menche-  
gah kebakaran di-Britain.

Pegawai Balai, Pengiran  
Bakar bin Pengiran Hitam  
dari Balai Bomba Muara  
dan Penolong Pegawai Ba-  
hagian, Awang Sajir bin  
Haji Hassan dan Awang  
Abu Bakar bin Aliasim  
dari Balai Bomba Seria  
dan Bandar Seri Begawan,  
telah mengikuti kursus ter-  
sebut di-The Fire Service  
College di-Moreton-in-  
March, Barat-Daya Eng-  
land.

Pegawai2 tersebut mene-  
rangkan, antara latehan2  
yang di-ikuti ia-lah operasi  
melawan kebakaran deng-  
an menggunakan alat2  
yang sophiskated. Kursus  
tersebut juga, jelas mereka,  
dapat menambahkan peng-  
alaman2 samada dari segi  
teori dan amali.



Lt. Mohd Jahari

## Pegawai AMDB berkursus di-U.K.

BERAKAS. — Dua orang  
anggota Skuadron Jurutera  
Pengempor, Pasokan As-  
kar Melayu Diraja Brunei,  
4364 L/Kpl Awang Asli  
bin Mamut dan 5363 Pera-  
jurit Mohd. Edham bin  
Mohd. Don, telah berlepas  
ka-Singapura baru2 ini  
untuk mengikuti Kursus  
Field Plant Basic Operator  
CL II.

Mereka akan mengikuti  
kursus tersebut selama le-  
bih kurang empat bulan  
di-Sekolah Jurutera Pe-  
ngempor di-republik itu.  
Kursus akan berakhir pa-  
da 11hb. Disember tahun  
ini.

Sementara itu, 148 Lt.  
Mohamad Jahari bin Ahad  
dari Kompeni RHQ telah  
bertolak ka-United King-  
dom Jumaat lalu, untuk  
menghadhiri Kursus Inter-  
national Diploma in Safety  
Management, bertempat  
di-British Safety Council  
di-St. Katharine.

Kursus tersebut telah  
bermula pada 1hb. Ogos  
yang baru lalu dan akan  
berakhir pada 8hb. Okto-  
ber depan.

# PEMENANG PERADUAN MELUKIS ANJORAN DBP

BANDAR SERI BEGA-  
WAN. — Perpustakaan  
Kanak-Kanak, Dewan Ba-  
hasa dan Pustaka telah  
mengumumkan keputusan  
Peraduan Melukis Meng-  
gunakan Magic Pen dan  
Peraduan Mengarang an-  
joran perpustakaan terse-  
but bagi perengkat daerah  
dan negeri.

Pemenang pertama Per-  
aduan Melukis Mengguna-  
kan Magic Pen bagi Dae-  
rah Brunei-Muara ia-lah  
Awang Suhara Fadzali bin  
Yusop, tempat kedua, Awg  
Erwan Ahmad bin Haji  
Mustafa dan tempat ketiga  
di-menangi oleh Dayang  
Puspawati bte Rasit. Me-  
menangi tempat pertama  
Peraduan Mengarang Pe-  
rengkat Daerah Brunei-  
Muara ia-lah Dayang Ru-  
biah bte Salleh, kedua  
Awang Muhammad Nora-  
riffin bin Haji Sabtu dan  
tempat ketiga ia-lah Dyg.  
Rafidah bte Ghariff.

Bagi Daerah Belait, me-  
nenangi tempat pertama  
Peraduan Melukis Meng-  
gunakan Magic Pen ia-lah  
Dayang Hamdiah bte Ha-  
nipah dan tempat kedua  
di-menangi oleh Dayang  
Adimah bte Md. Said.  
Manakala dalam Peraduan  
Mengarang, ia-nya di-  
menangi oleh Sharifah  
Fahezah bte Wan Musa,  
sementara Dayang Saimah  
bte Md. Said menduduki  
tempat kedua.

Peraduan Melukis  
Menggunakan Magic Pen  
Perengkat Daerah Tutong,  
tempat pertama di-menangi  
oleh Dyg. Noor Afidawati  
bte Hj. Abd. Rahman dan  
tempat kedua, Dayang  
Faridah bte Haji Abang,  
sementara memenangi tem-  
pat pertama Peraduan Me-  
ngarang ia-lah Dayang

Noorshahrinah Asikah bte  
Haji Shabbuddin dan  
mendapat tempat kedua  
ia-lah Dayang Masitawatie  
bte Haji Mohd. Tahir.

Sementara itu, Johan Pe-  
raduan Melukis Menggu-  
nakan Magic Pen Pereng-  
kat Daerah Temburong  
ia-lah Awang Sumardi bin  
Abd. Wahab dan Awang  
Khairul Hazmi bin Abdul  
Halim memenangi tempat  
kedua. Manakala dalam  
Peraduan Mengarang, tem-  
pat pertama di-menangi  
oleh Dayang Mariani bte  
Haji Ahmad dan kedua  
Awg. Mahari bin Ahmad.

Johan Peraduan Melukis  
Menggunakan Magic Pen

Perengkat Negeri ia-lah  
Awang Suhara Fadzali bin  
Yusop dari Daerah Brunei-  
Muara, naib-johan di-me-  
nangi oleh Dayang Noor  
Afidawati bte Haji Abd.  
Rahman dari Daerah Tu-  
tong dan Awang Sumardi  
bin Abd. Wahab dari Dae-  
rah Temburong menduduki  
tempat ketiga.

Hadiah2 saguhati di-  
menangi oleh Awang Er-  
wan Ahmad bin Haji Mus-  
tafa, Dayang Puspawati  
bte Rasit, Dayang Faridah  
bte Haji Abang, Awang  
Khairul Hazmi bin Abd.  
Halim, Dayang Hamdiah  
bte Hanipah dan Dayang  
Adimah bte Md. Said.

Dalam Peraduan Me-  
arang Perengkat Negeri  
di-menangi oleh Dayang  
Noorshahrinah Asikah  
bte Haji Shabbuddin dari  
Daerah Tutong, tempat ke-  
dua di-menangi oleh Shari-  
fahezah bte Wan Musa  
dari Daerah Belait, dan  
tempat ketiga di-menangi  
oleh Dayang Rubiah  
Salleh dari Daerah Brunei-  
Muara.

Menerima hadiah2 sa-  
guhati ia-lah Awang Mu-  
hammad Norariffin bin  
Haji Sabtu, Dayang Saimah  
bte Md. Said, Dayang Rafi-  
dah bte Gharif, Dayang Ma-  
riani bte Haji Mohd. Tahir,  
Awang Mahari bin Ah-  
mad dan Dayang Mariani  
bte Haji Ahmad.

## Perpustakaan Bergerak Jadual Lawatan dari 4hb. hingga 10hb. Ogos, 1982.

| TEMPAT PERSINGGAHAN                                       | TARIKH    | HARI   | MASA              |
|-----------------------------------------------------------|-----------|--------|-------------------|
| Sekolah Melayu Serasa                                     | 4.8.1982  | Rabu   | 10.00-10.30 pagi  |
| Sekolah Melayu Mentiri                                    | 4.8.1982  | Rabu   | 10.45-11.15       |
| Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin,<br>Sungai Besar        | 4.8.1982  | Rabu   | 11.30-12.00 T/H   |
| Sekolah Melayu A.H.M.Y. Kati Mahar                        | 7.8.1982  | Sabtu  | 8.30- 9.30 pagi   |
| Penjara Jerudong                                          | 7.8.1982  | Sabtu  | 9.45-10.45        |
| Sekolah Melayu Mulaut                                     | 7.8.1982  | Sabtu  | 11.30-12.00 T/H   |
| Sekolah Melayu Birau                                      | 7.8.1982  | Sabtu  | 1.30- 2.30 petang |
| Sekolah Melayu Kiudang                                    | 7.8.1982  | Sabtu  | 2.45- 3.45        |
| Sekolah Melayu Lamunin                                    | 7.8.1982  | Sabtu  | 4.00- 5.00        |
| Dihadapan Rumah Penghulu Kampong Serasa                   | 8.8.1982  | Ahad   | 9.00-10.00 pagi   |
| Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama                   | 8.8.1982  | Ahad   | 10.15-11.15       |
| Berhadapan Kedai, Pekan Muara                             | 8.8.1982  | Ahad   | 11.30-12.00 T/H   |
| Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan,<br>Jalan Muara  | 9.8.1982  | Isnin  | 1.45- 2.45 petang |
| Sekolah Melayu Haji Mohd. Salleh, Sungai<br>Hanching      | 9.8.1982  | Isnin  | 3.00- 4.00        |
| Sekolah Inggeris Berakas (Bhg Menengah)                   | 10.8.1982 | Selasa | 9.15-10.15 pagi   |
| Sekolah Melayu Anggerek Desa                              | 10.8.1982 | Selasa | 10.30-11.30       |
| Sekolah Ugama Haji Mohd Jaafar, Kampong<br>Kiulap         | 10.8.1982 | Selasa | 2.45- 3.15 petang |
| Di-hadapan Rumah Penghulu Mukim Gadong,<br>Kampong Beribi | 10.8.1982 | Selasa | 3.35- 4.00        |
| Sekolah Persediaan Inggeris Sengkuring                    | 10.8.1982 | Selasa | 4.30- 5.30        |

# RANCHANGAN KAP-KAP UDANG DARI 9HB. HINGGA 15HB. OGOS, 1982.

## ISNIN — 9HB OGOS

### PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 668.  
Ranchangan hari ini di-muati dengan  
aktiviti2 seperti BELON SI-MANIS,  
DI-MANA TEMPAT, AMIN, NAIK  
KUDA, BERCHERITA dan CHER-  
MIN SAKTI.  
Tajok CHERITA Che'gu Rokiah ia-  
lah DI-MANA SANG GAJAH BER-  
SEMBUNYI.

### PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP  
UDANG 668.

## SELASA — 10HB OGOS

### PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 669.  
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Ro-  
kiah dan anak2 akan membuat aktivi-  
ti2 seperti BERLAKUN, KERJA TA-  
NGAN, BERSENAM, SIRI PERMU-  
LAAN dan CHERMIN SAKTI.

### PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP  
UDANG 669.

## RABU — 11HB OGOS

### PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 670.  
Ranchangan hari ini di-muati dengan  
aktiviti2 seperti MAIN MUZIK,  
GAMBAR DARI RUMAH, YANG  
MANA GANJIL, MAIN BAKUL,  
MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

### PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP  
UDANG 670.

## KHAMIS — 12HB OGOS

### PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 671.  
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Ro-  
kiah dan anak2 akan membuat aktivi-  
ti2 seperti MAIN BAKUL, TEKA  
BENDA, SI-AMINAH, MAIN BOLA,  
MAIN BANG dan CHERMIN SAK-  
TI.

### PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP  
UDANG 671.

## JUMAAT — 13HB OGOS

### PETANG

4.30 KAP KAP UDANG  
Dalam ranchangan hari ini Che'gu

Rokiah dan anak2 akan membuat  
aktiviti2 seperti IKUT KETUA, PA-  
PAN HIKMAT, MAIN KERUSI,  
HALAMAN BINATANG, MENYA-  
NYI dan CHERMIN SAKTI.

## SABTU — 14HB OGOS

### PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 672.  
Ranchangan hari ini di-muati dengan  
aktiviti2 seperti KETUA KESELA-  
TAN, BOLA TUMBOK, LIHAT  
DAN PERHATI, BELON SI-MANIS,  
PETI SURAT dan CHERMIN SAK-  
TI.

### PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP  
UDANG 672.

## AHAD — 15HB OGOS

### PETANG

4.30 KAP KAP UDANG  
Ranchangan hari ini di-muati dengan  
aktiviti2 seperti MAIN MUZIK,  
GAMBAR DARI RUMAH, YANG  
MANA GANJIL, MAIN BAKUL,  
MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

# SENARAI NAMA2 JEMAAH HAJI DALAM ROMBONGAN PERTAMA

Haji Juna bin Haji Ladi, Aminah bte Ramli, Besar bte Abas, Dy. Damit bte Abas, Terawih bin Jaludin, Puteh bte Aman, Rahimah bte Sipak, Nuriah bte Awang Nordin, Najib bin Moidin, Kula bte Salleh, Ajijah bte Najib, Siah bte Mohiddin, Lamit bin Naun, Haji Tahir bin Jaafar, Latipah bte Haji Abd Latif, Kiah bte Jaafar, Hajjah Jijun bte Tarsat, Ramlah bte Haji Matnoor, Damit bin Safar, Siah bte Minudin.

Amat bin Haji Tengah, Maidin bin Sihin, Salmah bte Labai, Siti Aminah bte Haji Abas, Ja'afar bin Abd Rahman @ Raman, Haji Abas bin Mat Salleh, Hajjah Ramlah bte Tabib, Raini bin Hussin, Arun bin Tamin Amit bte Dollah, Abdul Samad bin Abdullah, Dayang Norlida bte Abdullah @ Lim Yet Chin, Matassan bin Matusin, Dayang Johari bte Dollah, Haji Salim bin Mohd Arshad, Maisalamah bte Tengah, Ahmad bin Haji Tengah, Timbang bin Salleh, OKSR Mohd Noor bin Othman, Mahmud bin Abu Bakar.

Matassan bin Adam, Dayang Piut bte Abu Bakar, Pengiran Fatimah bte Pengiran Udin, Salihah bte Bakar, Haris bte Matasan, Mohsin bin Awang Ahmad, Norbanun bte Md Said, Maslina bte Mohsin, Rozyman bin Mohsin, Raub bin Udin @ Rauf bin Mudin, Una bte Karim @ Salihah, Ibrahim bin Yusof, Noralam bte Karim, Haji Metali bin Md Daud, Fatimah bte Haji Adam, Md Yusof bin Haji Metali, Maimunah bte Haji Metali, Rosmah bte Haji Metali, Yakub bin Awang Taha, Dayang Banon bte Haji Adam.

Zahrah bte Abu Bakar, Siti Ajar bte Haji Adam, Haji Abdul Karim bin Haji Tengah, Hajjah Masniah bte Kahar, Nadi bin Sulaiman, Pisi bin Abu Bakar, Sarbanun bte Pisi, Dk Munah bte Pengiran Haji Salim, Md Tahir bin Sulaiman, Kamariah bte Soud, Nafsiyah bte Mohd Soud, Sharbini bin Sulaiman, Haji Abdul Hamid bin Mohd Ali, Siti Zauyah bte Haji Ibrahim, Dayang Lunak bte Gampar, Haji Abd Aziz bin Abdullah, Azizah Ofelia bte Japzon, Sabariah bte Abdullah, Bennet @ Sabariah bte Bennet, Sulaiman bin Ahmad, Zainab bte Sulaiman @ Myrina.

Alitdin bin Md Jair, Hazizah bte Tuah, Haji Japar bin Sabtu, Dayang Sitam bte Matusin, Orang Kaya Pekerma Indera Haji Jilli bin Ibrahim, Ori bte Mahmud, Dayang bte Mohamed, Hajjah Chuchu bte Duraman, Abdul Ghani bin

Ali, Juri bin Tamin, Senudin bin Haji Mohd Tahir, Md Said bin Arsad, Jumat bin Japar, Siti Norpin bte Lalim, Zainur Rijal bin Jumar, Maisah bte Haji Mirasan, Karim bin Miudin, Champing bte Sabtu, Pengiran Muhammad Kifli bin Pg Haji Md Yusof, Jamaliah bte Haji Abu Hanifah.

Awangku Ismail bin Pengiran Muhammad Kifli, Bujang bin Ibrahim, Dk Mardiana bte Pg Haji M Puteh, Haji Mohd Ja'afar bin Haji Buntar, Siti Norbanun bte Ahmad, Safiah bte Mohammad Jaafar, Mohammad Alit Shahrin bin Mohammad Jaafar, Haji Jamal bin Haji Pakar, Jahat bte Haji Kamis, Saipah bte Dollah, Ibrahim bin Haji Kamis, Hadijah bte Junit, Nadi bin Masri, Rasidah bte Ibrahim, Hajjah Maikasum bte Lamit, Hanipah bin Pehin Khatib Haji Junit, Haji Binchut bin Chabok, Hajjah Jijah bte Majid, Minah bte Haji Binchut Gustin bin Bungsu.

Kawan bte Haji Rinchol @ Siti Hawa bte Haji Binchut, Md Yusof bin Haji Binchut, Dayang Sunah bte Othman, Tuba bin Salam, Karim bin Jumar, Jofari bin Haji Aman, Dayang Tabam bte Gador, Garif bin Dagang, Sara bte Iksas, Jalut bin Sabtu, Tusin bin Marali, Samah binte O.K.A.S. Diraja Haji Durahim, Matusin bin Sabtu, Gunong bin Kadi, Zailon bte Sahat, Othman bin Safar @ Osman bin Sapor, Jaayah bte Haji Tengah, Jaayah bte Lakim, Ali Bahar bin Haji Akhar, Kadir bin Ubon.

Awang Shamsuddin bin Haji Kamis, Tamin bin Baha, Md Hussain bin Haji Yusof, Sharbini bin Pehin Khatib Haji Muksin, Aminah bte Ahmit, Dayang Tampoi bte Mat Serudin, Abdul Ghafar bin Serudin, Masja bte Ghapar/Gafar, Norhani bte Muntaha, Kaling bin Serudin, Awang Haji Metali bin Abdullah, Galoh bte Awang Basah, Jorrah bte Haji Metali, Tamah bte Awang Metali @ Dayang Asmah, Abidin bin Haji Metali, Ablul Raub bin Haji Abdul Latip, Fatimah bte Merali, Ahmad bte Awang Besar, Mohd Lot bin Salleh, Noorsiah bte Nudin.

Pengiran Zainal Abidin bin Pg Haji Yusof, Dk Iring bte Pg Haji Mohd Said, Ahim bin Karim, Md Tahir bin Haji Nudin, Umai bte Haji Tarsat, Jamaliah bte Mohammad Tahir, Asmat bin Haji Salleh, Minah bte Haji Nayan, Barudin bin Ibrahim, Norsiah bte Basir @ Sinah bte Basir, Haj-

jah Jaimah bte Banga, Hajjah Seriah bte Buang, Haji Abdul Hamid bin Metasan, Siti Hawa bte Othman @ Siti Hawa bte Osman, Ismail bin Pehin Khatib Haji Abdul Hamid, Sabli bin Osman, Masni bte Isam, Kadang bte Adis, Sulaiman bin Puteh, Minah bte Saman.

Jamalah bte Haji Sulaiman, Bujang bin Haji Sulaiman, Masri bin Jambol, Mahyon bte Masri, Maheeran bte Masri, Piut bin Saman, Jijah bte Daud, Mohd Yusof bin Saman, Puteh bin Juba, Abdul Wahab bin Serudin, Mohammad bin Musa, Amit bte Yassin, Asmali bin Mohammad, Dayang Imah bte Awang Alip, Abdul Lahai bin Lakim, Norliah bte Md Said, Ahmad bin Sidek, Ibrahim bin Serudin, Masni bte Ismail, Rosni bte Ibrahim.

Haji Abdul Rahman bin Haji Md Jaafar, Aishah bte Md Taib, Morshidi bin Mohammad, Nafsiyah bte Ismail, Mohammad Tahir bin Abdul Kadir, Halimah bte Lihie, Salihah bte Abdul Kadir, Ali Mustapa bin Abdullah, Ramli bin Abd Kahar, Kasminah bte Ghulam Mohamed, Mohammad Hanuar bin Ramlee, Shamsuddin bin Mohd Daud, Dayang Bungso bte Tarip, Pengiran Haji Jaludin bin Pg Mustappa, Pengiran Sarbanun bte Pg. Abdul Rahim, Dk Asmah bte Pengiran Jaludin, Dk Hashimah bte Pg Haji Jaludin, Metussin bin Haji Matassan, Chintan bte Puasa, Ya'akub bin Haji Kamis.

Dayang Sani bte Lakat @ Dayang Saini, Ujan bin Yusop, Dk Fatimah bte Pg Haji Daud, Tiawan bte Yusof, Nooraini bte Mulok, Sulaiman bin Haji Abd Rahman, Emas bte Haji Mat Jali @ Masnah, Laayah bte Kadi, Md Yusof bin Ibrahim, Haminah bte Mohammad, Pengiran Diwata Pengiran Bakar, Pengiran Minah bte Pg Haji Damit, Siti Dara bte Haji Mohd Said, Mohd Amin bin Apong, Sa'adiah bte Haji Jemel, Ahmad bin Sha'ari, Mahmud bin Kula, Norbani bte Haji Md Salleh, Gapor bin Zaman, Jijah bte Raya.

Asar bin Zaman, Haji Mohd Yusof bin Daud, Mahani bte Haji Md Yusof, Haji Kadir bin Nayan, Jumaat bin Haji Abdul Rahim, Norpah bte Raya, Haji Mohd Yassin bin Metassan, Mohd Jair bin Othman, Ismail bin Apong, Haji Ahmad bin Ismail, Haminah bte Md Daud, Taisah bte Jaludin, Isah bte Tuah, Hajjah Nasah bte Ismail, Mohammad bin Minudin, Md Sulaiman bin Md Daud, Ma-

riam bte Haji Ibrahim, Hajjah Jura Muara bte Sulaiman, Chuchu bin Japar, Limah bte Haji Apong.

Sabtu bin Mohammad, Salleh bin Kasim, Dayang Minah bte Ahmad, Sulaiman bin Tuah, Dayang Besar bin Abdul Latif, Fatimah bte Latif, Haji Hidar bin Sabtu, Dayang Himat bte Lamit, Munap bin Ahmad, Dayang Jariah bte Lamit, Nauyah bte Haji Munap, Ismail bin Durahim, Samsudin bin Hashim, Siti Minah bte Besar, Apong bin Ludin, Ag Salaihi bin Dullah, A. Taha bin Kadir, Assim bin Taha, Dayang Sarbanun bte Md Yusof, Ajak bin Omar @ Abdul Razak bin Omar.

Nusalam bte Salleh, Jinap bte Aspar, Dayang Kachi bte Haji Hassan, Abdullah bin Misir, Khadijah bte Abdul Rahman, Habibah bte Haji Abdul Rahman, Zulklipl bin Haji Abdul Hamid, Mohd Azmi bin Awang Besar, Aminah bte Haji Abdul Hamid, Awang Besar bin Haji Abdul Rahman, Mohd Salleh bin Bakar, Norjanah bte Tengah, Tengah bin Ahmad, Dayang Normala bte Mohd Salleh, Abdul Latif bin Yassin, Mariam bte Ampuan Haji Damit, Dayang Norhayati bte Abdul Latif, Mohd Daud bin Haji Tamit, Azizah bte Suhaili, Halimah bte Lamat.

Razali bin Matussin, Noor bte Udin, Dayang Rokiah bte Ibrahim, Sapiah bte Tarip, Selamat bin Abdul Samad, Awangku Abdul Wahab bin Pg Omar, Pengiran Haji Matserudin bin Pg Anak Tengah, Hajjah Damit bte Mohd Jair, Ak Haji Mohd Tali bin Pg Haji Matsarudin, Dayang Mayang bte Japar, Puan Dayang Ajijah bte Abdul Rahman, Pengiran Duraman bin Pg Tujoh, Rosni bte Abdullah, Haji Tungkat bin Haji Tamit, Hajjah Sara bte Hasan, Pengiran Abdul Rahman bin Pengiran Randah, Armah bte Haji Tarsad, Mohd Noor bin Haji Abdullah, Mahanie bte Duraman, Amir bin Haji Sabtu.

Jumat bin Haji Aji, Nilam bte Mangol, Palam bte Tuah, Bulat bin Haji Aji, Minah bte Lamat, Merali, bin Raba, Haji Pakar bin Bair, Pasang bte Kula, Sitam bin Nasar/Asar, Lisah bte Kula, Tinggal bin Mirasan, Awg Mohd Yassin bin Awg Ahmad, Kassim bin Haji Aliamat, Niamah bte Haji Kalong, Yahya bin Haji Aliamat, Dayang Kandis bin Safar, Mat Zin bin Haji Mohammad, Husnah bte Haji Muamat, Pengiran Badaruddin bin Pg Haji Damit, Normah bte Haji Hitam.

Zauyah bte Haji Nayan,

Zainin bin Kalong, Laminah bte Haji Tamit, Ismail bin Jambol, Juma'at bin Haji Dagang, Tijah bte Haji Badar, Dayang Madah bte Haji Dagang, Taisah bte Taha @ Aisah, Ibrahim bin Tunjang Othman bin Naim, Dayang Damit bte Hassan, Abdul bin Haji Garif, Sirai bte Tahamid, Hussin bin Tamit, Pengiran Laayah bte Pengiran Haji Serpuhin, Haji Tahamid bin Pilah, Liah bte Haji Tahamid, Zainap bte Yun, Yusof bin Hussin, Aisah bte Awang Tassin.

Jamudin bin Haji Lisa, Hajjah Hajjah bte Haji Ibrahim, Nipah bte Tuah, Dayang Aji bte Bakal, Haji Kahan bin Ismail, Mala bte Daud, Mohd Ta'aim bin Ahmad, Lipah bte Lakim @ Zainab, Abdul Halim bin Nordin, Fatimah bte Haji Hitam, Haji Ahmad bin Haji Salleh, Suadah bte Othman, Taha bin Undang, Dayang Limah bte Tengah, Hajjah Munah bte Ghabok, Saiyah bte Haji Dali, Norpah bte Haji Dali, Lumat bte Haji Bagol, Dayang Sahri bte Salleh, Alimah bte Adis.

Jemah bte Kamis, Besar bin Ladi, Raayah bte Abu Bakar, Amit bte Bakar, Sawas bin Jabat, Aiadah bte Mangsor, Dayang Maiaiyang bte Abdul Hamid, Jabat bin Ismail, Tiajar bte Kamis, Mohd Yusoff bin Bulat @ Masri, Zainab bte Priau @ Zainab bte Abdullah, Wahid bin Tengah, Suhaimi bin O.K. Muda Yusoff, Zainun bte Mitalip, Hajjah Sinon bte Haji Jaruddin, Lufti bin Haji Abdul Halim, Noordin bin Haji Abdul Halim, Muhaidin bin Haji Abdul Halim, Mustapha Kamal bin Haji Abdul Halim, Dayang Damit bte Awang Sulaiman.

Awang Haji Tahir bin Ahmad, Aishah bte Ahmad, Hajjah Dayang Sinah bte Ahmad, Haji Mohidin bin Abd Samat, Bongsu bte A. Latif, Nordiah bte Haji Mohidin, Radiah bte Haji Mohidin, Hajjah Hamsah bte Abdul Samad, Abdul Rahman bin Yahya, Janis bte Tawar, Haji Buntar bin Awang Tahir, Awang Damit bin Haji Buntar, Daud bin Burut, Noordin bin Haji Arshad, Ja'afar bin Haji Ismail, Ahjejah bte Haji Abdul Razak, Haji Ahmad bin Haji Salleh, Usnah bte Haji Awg Damit, Mohd Said bin Awang Damit, Dayang Tengah bte Haji Md Salleh.

Halimah bte Mohd Said, Awg Tengah bin Mohd Said, Haji Wahib bin Haji Yahya, Damit bte Haji Md Tahir, Md Saat bin Piut, Dayang Fatimah bte Haji Md Salleh, Maimunah bte Piut, Md Tahir bin Haji Ibrahim, Sunah

bte Abang, Metusin bin Abd Rahman, Dayang Emas bte Kadir, Pengiran Chuchu bin Pengiran Haji Othman, Pengiran Salmah bte Pg Besar, Salleh bin Sabudin, Abdul Razak bin Abdul Hai, Asnah bte Abdul Hai, Sulaiman bin Timbang, Norjana bte Haji Abdul Gapor, Awang Ali bin Piut, Mariam bte Tengah.

Kepli bin Ani, Nariah bte Ahmad, Pengiran Haji Tuah bin Pengiran Mohammad, Pengiran Hajjah Rusnah bte P. Haji Damit, Dk Saadiah bte Pg Haji Tuah, Ak Sulaiman bin Pg Haji Tuah, Pengiran Duraman bin Pengiran Buntar, Pengiran Norsalam bte Pg Othman, Pengiran Ahmad bin Pg Haji Sulaiman, Dk Rosni bte Pg Majid, Norliawati bte Pengiran Ahmad, Pengiran Siti Aisah bte Pg Haji Metali, Pengiran Jaya Pg Haji Sulaiman, Pengiran Damit bte Pg Haji Kundor, Pengiran Damit bte Pg Haji Sulaiman, Lamit bin Gador, Duraman bin Udin, Md Noor bin Metussin, Dayang Bulat bte Tudin, Abu Bakar bin Shaari.

Dk Rosni bte Pg Haji Sabtu, Yahya bin Taha @ Awang Jaya, Zaliha bte Sahari, Fatimah bte Abd Rahman, Abdul Rahman bin Yahya, Pengiran Petra bin Pg Haji Tajudin, Dk Jamaliah bte Pg Metussin, Pengiran Abdul Rahman bin Pg Wahab, Jaayah bte Besar @ Zawayah, Husnah bte Osman, Pengiran Haji Mahmud bin Pg Damit, Pengiran Acheh bte Pg Haji Omar, Ak Mohamed Asran bin Pg Haji Mahmud, Pengiran Mohammad bin Pg Haji Ismail, Pengiran Norpemar bte Pg Sabtu Kamaludin @ Pg Anak Tengah, Pengiran Anak Salihah bte Pg Haji Ismail, Pengiran Anak Damit bte Pg Haji Ismail, Pengiran Abu Bakar bin Pg Dato Paduka Mohammad, Alai Tengah bte Pg Saman, Pengiran Damit bin Pg Besar.

Mohamad bin Matassan, Awang Haji Ali bin Awang Haji Simpol, Awang Tuah bin Awang Kassim, Dayang Janis bte Hussin, Ibrahim bin Bungsu, Zabidah bte Mohammad, Dayang Aishah bte Mohd Daud, Johari bin Abdul Rahman, Engson bte Haji Md Salleh, Salhah bte Mokhtar, Dr. Haji Shaukat Zinna, Noralam Awang Tujoh, Ak Zainal bin Pg Haji Md Daud, Pengiran Anak Siti Mariam bte Pg Muda Omar Ali, A. Mohd Zain bin Mudim Haji Hassan, Awang Ibrahim bin Dollah, Rosni bte Md Yassin, Norhani bte Aspar, Haji Salim bin Haji Besar, Othman bin Simpol, Pengiran Mohidin bin Pg Tejudin, Abdul Majid bin Abdul Hamid.

## Guru2 Besar adakan lawatan ka-K.L.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Guru2 Besar dan Penolong Guru2 Besar Sekolah2 Rendah Negeri Brunei telah mengadakan lawatan meninjau sa-chara persendirian ka-Kuala Lumpur sa-lama enam hari, awal bulan lalu.

Rombongan sa-ramai sembilan orang itu diketuai oleh Guru Besar Sekolah Persediaan Inggeris Mabohai, Awang Hj. Zabidi bin Haji Nassan.

Semasa berada di-sana mereka telah mengadakan lawatan ka-beberapa buah Sekolah Rendah Kebang-

saan di-Kuala Lumpur dan Selangor, termasuk lawatan ka-Bahagian Pelajaran Teknikal, dan Vokasional dan Universiti Kebangsaan Malaysia.

Gambar kanan menunjukkan rombongan guru2 Brunei itu bergambar dihadapan Sekolah Menengah Kebangsaan Victoria, Jalan Shaw, Kuala Lumpur bersama2 dengan Guru Besar sekolah tersebut (no 8 dari kanan) dan Penolong Pengarah Bahagian Sekolah Menengah (no 3 dari kiri).



## Pengawal Bomba mengikuti Kursus Diploma

BERAKAS. — Pengawal Pasokan Bomba Brunei, Awang Haji Yacob bin Haji Mohd. Yusoff, telah bertolak ka-United Kingdom pada pagi Rabu, 28hb. Julai lalu bagi menghadiri Kursus Diploma dalam Pengurusan Keselamatan di-British Safety Council di-sana.

Awang Haji Yacob akan mengikuti kursus tersebut selama kira2 tiga bulan, bermula pada 1hb. Ogos lalu.

# RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

## HARI RABU 4HB OGOS

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 NATURE WATCH: "Miriam Rothschild"
- 5.30 BLACK STAR: "Lightning City Of The Clouds"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES
- 6.30 THE PRETENDERS
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.45 THE PRETENDERS — sambongan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 KING'S CROSSING — "Pilot" Pt. 2.
- 7.51 AZAN ISHA
- 7.56 KING'S CROSSING — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 LIPUTAN NASIONAL
- 8.55 TO THE MANOR BORN
- 9.25 QUINCY: "The last of Lead-bottom"
- Autopsy ka-atas sa-orang bekas Admiral mendapati ada-nya satu electronic microchip dalam badan-nya yang menunjukkan satu perbuatan khianat telah di-lakukan kapada-nya.
- 10.15 MIDWEEK MOVIE: The Bliss of Mrs. Blossom
- 11.45 SIARAN TAMAT.

## HARI KHAMIS 5HB OGOS

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BINTANG PILEHAN (Ulangan)
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FLINTSTONE FROLICS
- 6.30 WILD KINGDOM: Coyote Country
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.45 WILD KINGDOM — sambongan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY: "The Crystals"
- 7.51 AZAN ISHA
- 7.55 BUCK ROGERS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 HIDAYAT
- 9.05 DUNIA MINGGU INI
- 9.35 THE TWO OF US:



INI-LAH Nimon, lembaga yang mempunyai badan manusia dan kepala lembu dalam ranchangan siri DR WHO siaran kali ini.

### "Gabby's Birthday Party"

Di-samping tugas untuk membuat chutney Brentwood juga terpaksa membuat persiapan untuk birthday party Gabby.

- 10.05 TODAY'S FBI: "Kidnap" Ben bertarong nyawa apabila hendak menyelamatkan anak sa-orang eksekutif kaya yang di-cholek.
- 10.55 US OPEN GOLF
- 12.55 SIARAN TAMAT.

## HARI JUMAAT 6HB OGOS

### TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 12.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 12.15 TAZKIR
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
- 12.50 KHUTBAH

### PETANG

- 1.00 HIDAYAT (Ulangan)
- 1.25 SPACE STAR
- 1.55 PESTA PENGHIBOR (Ulangan)
- 2.30 THE BIG VALLEY: "Ambush"
- 3.15 DRAMA: "Padam" (Ulangan)
- 3.48 AZAN ASAR
- 3.51 DRAMA — sambongan
- 4.05 KUNTUM SENI
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.55 BUBBLIES
- 5.15 SONG BOOK
- 5.30 DR WHO: "Torns Of Nimom" Bhg. 3
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 ABC CHILDREN INTERNATIONAL: "Zac and the Magic Factory" Bhg. 1
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 ABC CHILDREN INTERNATIONAL — sambongan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH: "Grad Night" (Episod terakhir) Keluarga Bradford mengosongkan rumah mereka supaya Tommy dan kawan2-nya dapat meraikan malam graduation. Dengan tidak di-duga ranchangan tergendala.
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.54 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 KUIZ SAMBIL BERPANTUN
- 9.05 MOVIOLA (Episod terakhir)
- 9.55 KEEP IT IN THE FAMILY
- 10.25 GUSTI
- 11.05 THE NEW TOM JONES SHOW
- 11.35 SIARAN TAMAT.

## HARI SABTU 7HB OGOS

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE ALL NEW POPEYE SHOW
- 6.30 BARRIERS
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 BARRIERS — sambongan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TRAPPER JOHN M.D.: "That Old Gang Of Mine" Ranchangan perkahwinan Dr Gonzo Gates terbengkalai apabila bekas suami tunang-nya yang sudah lama hilang diri, tiba2 timbul sa-bagai pe-sakit hospital.
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.55 TRAPPER JOHN — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 LIPUTAN NASIONAL

### 8.55

### 9.25

### 10.55

### 12.25

### 12.55

### 13.25

### 13.55

### 14.25

### 14.55

### 15.25

### 15.55

### 16.25

### 16.55

### 17.25

### 17.55

### 18.25

### 18.55

### 19.25

### 19.55

### 20.25

### 20.55

### 21.25

### 21.55

### 22.25

### 22.55

### 23.25

### 23.55

### 24.25

### 24.55

### 25.25

### 25.55

### 26.25

### 26.55

### 27.25

### 27.55

### 28.25

### 28.55

### 29.25

### 29.55

### 30.25

### 30.55

### 31.25

### 31.55

### 32.25

### 32.55

### 33.25

### 33.55

### 34.25

### 34.55

### 35.25

### 35.55

### 36.25

### 36.55

### 37.25

### 37.55

### 38.25

### 38.55

### 39.25

### 39.55

### 40.25

### 40.55

### 41.25

### 41.55

### 42.25

### 42.55

### 43.25

### 43.55

### 44.25

### 44.55

### 45.25

### 45.55

### 46.25

### 46.55

### 47.25

### 47.55

### 48.25

### 48.55

### 49.25

### 49.55

### 50.25

### 50.55

### 51.25

### 51.55

### 52.25

### 52.55

### 53.25

### 53.55

### 54.25

### 54.55

### 55.25

### 55.55

### 56.25

### 56.55

### 57.25

### 57.55

### 58.25

### 58.55

### 59.25

### 59.55

### 60.25

### 60.55

### 61.25

### 61.55

### 62.25

### 62.55

### 63.25

### 63.55

### 64.25

### 64.55

### 65.25

### 65.55

### 66.25

### 66.55

### 67.25

### 67.55

### 68.25

### 68.55

### 69.25

### 69.55

### 70.25

### 70.55

### 71.25

### 71.55

### 72.25

### 72.55

### 73.25

### 73.55

### 74.25

### 74.55

### 75.25

### 75.55

### 76.25

### 76.55

### 77.25

### 77.55

### 78.25

### 78.55

### 79.25

### 79.55

### 80.25

### 80.55

### 81.25

### 81.55

### 82.25

### 82.55

### 83.25

### 83.55

### 84.25

### 84.55

### 85.25

### 85.55

### 86.25

### 86.55

### 87.25

### 87.55

### 88.25

### 88.55

### 89.25

### 89.55

### 90.25

### 90.55

### 91.25

### 91.55

### 92.25

### 92.55

### 93.25

### 93.55

### 94.25

### 94.55

### 95.25

### 95.55

### 96.25

### 96.55

### 97.25

### 97.55

### 98.25

### 98.55

### 99.25

### 99.55

### 100.25

### 100.55

### 101.25

### 101.55

### 102.25

### 102.55

### 103.25

### 103.55

### 104.25

### 104.55

### 105.25

### 105.55

### 106.25

### 106.55

### 107.25

### 107.55

### 108.25

# ranchangan2 RADIO

## WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

### SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.  
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

### GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.  
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

## TIAP2 HARI:

### PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan  
6.05 Sinaran Wahyu  
6.15 Dendang Suria  
6.45 Berita  
6.50 Dendang Suria

### TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

### MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)

### PETANG

6.00 Siri Mukkaddam  
Bingkisan Hari Ini  
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

### MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an  
10.24 Do'a Restu  
10.29 Allah Peliharakan Sultan

## WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)

10.00 pagi  
12.45 tengahari  
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)

5.30 petang  
8.00 malam  
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)  
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

### Menyiarkan AZAN:

Dzohor  
Asar  
Maghrib  
Isha.

## HARI RABU

### 4HB OGOS

PAGI: 7.30—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampaijan Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang R. Azmi, 11.30—Autograph Pendengar. T/HARI: 1.30—Hiboran. PETANG: 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tinjan, 4.15—Senandung Budaya, 4.30—Bangsawan Di-Udara (Brawijaya Tiong Wanara), 5.00—Serbanika Hiboran, 6.15—Bingkisan Hari Ini, 6.25—Senandung Senja. MALAM: 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

## HARI KHAMIS

### 5HB OGOS

PAGI: 8.30—Hiboran untuk adek2 (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Penglipor Lara, 10.30—Rampaijan London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00—Permintaan Suka Ramai. T/HARI: 1.30—Chitra Wara (SU). PETANG: 2.00—Keronchong, 2.30—Tetamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Inggeris, 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Majallah Ugama, 5.00—Lagu2 Berirama Gambus, 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Bachaan Surah Yassin, 7.15—Lagu2 Asli, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir Al-Kor'an, 9.45—Hidayat.

## HARI JUMAAT

### 6HB OGOS

PAGI: 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Suara Gambus, 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.15—Soalan Di-Udara, 10.30—Uji-lah Bahasa Kita, 11.00—Lagu2 Asli, Zapi dan Gazal, 11.30—Bimbingan Al-Koran (SU). T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah, 12.15—Bachaan Al-Koran, 12.30—Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15—Lagu2 Nashid, 1.45—Lagu2 Padang Pasir. PETANG: 2.00—Lukisan Masharakat, 2.30—Gema Keronchong, 3.15—Panduan Sokan, 3.20—Apa Pendapat Awda, 3.30—Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.15—Hiboran, 4.30—Permintaan Jiran Tetangga, 5.00—Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15—Sayu dan Merdu, 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Cherpen dan Solakan, 8.30—Bahas/Kuiz, 9.00—Majallah Ugama (SU), 9.45—Mari Berpantun (SU).

## HARI SABTU

### 7HB OGOS

PAGI: 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untuk Adek2. T/HARI: 1.30—Lagu2 Dari Filem, 1.45—Muzium Di-Udara. PETANG: 2.00—Permintaan Hujung Minggu, 3.15—Apa Pendapat Awda (SU), 3.30—Cherpen dan Solakan (SU), 4.00—Mutiara Asli (SU), 4.30—Fukas Radio, 5.00—Rangkaian Lama dan Baru, 5.45—Senandung Senja, 6.15—Lagu2 Asli, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Chitra Irama (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

## HARI AHAD

### 8HB OGOS

PAGI: 7.30—Intisari, 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Taman Mekar, 9.30—Suara Kugiran, 10.15—Titian Budaya, 10.30—Sandiwara

Radio, 11.00—Irama Dangdut, 11.30—Dunia Wanita. T/HARI: 12.00—Tahniah dan Uchap Selamat, 12.30—Hiboran Untuk Awda, 1.00—Pertandingan Aslirama Suku Akhir Siri ketujuh. PETANG: 2.00—Bahas/Kuiz, 2.30—Hiboran, 3.10—Panduan Sokan, 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Radio, 5.00—Senandung Seloka, 5.45—Hiboran Senja, 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Hiboran Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Keronchong (SU), 9.45—Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

## HARI ISNIN

### 9HB OGOS

PAGI: 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. T/HARI: 1.30—Senandung Seloka (SU). PETANG: 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran, 3.15—Rampaijan Joget, 3.30—Mari Berpantun (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan

Ketani, 5.00—Pilihan Juruhebah, 6.15—Senandung Senja, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Senandung Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Ku Tujukan Lagu, 9.45—Langgam Suara.

## HARI SELASA

### 10HB OGOS

PAGI: 8.00—Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Permintaan Kaum Wanita, 10.15—Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30—Rampaijan London, 10.45—Lagu2 Hiboran, 11.00—Autograph Pendengar (SU), 11.30—Gazal. T/HARI: 1.00—Majallah Radio (SU), 1.30—Lukisan Masharakat (SU). PETANG: 2.00—Ku Sampaikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Gema Keronchong (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa, 5.15—Sayu dan Merdu, 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Fukas Radio (SU), 7.30—Majallah Radio, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Ruangan Ketani (SU), 9.45—Muzium Di-Udara (SU).

## RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 4TH — 10TH AUGUST, 1982

### EVENING

#### Wednesday

##### MUSIC NIGHT

8.00 Easy listening music  
8.45 Light orchestral music  
9.30 Classical Music.

#### Thursday

##### P.M.

8.00 Hello Tomorrow

#### Daily

##### A.M.

7.00 BBC and Local News  
7.15 Musical Hour  
8.15 Radio Newsreel  
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.  
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays

#### HOLIDAYS — Friday

##### A.M.

11.00 Battle of Words: St John's vs St Margaret's (Lower).  
11.30 Children's Half Hour

##### 8.45 Perspectiv:

9.00 Music Pleasant and Unpleasant — 5  
9.30 Story Time: 'The Old Wife's Tale' by Neville Teller. Episode 13.

#### Saturday

##### P.M.

8.00 Hits In Germany  
8.45 Animal, Vegetable or Mineral  
9.30 Top Of The Pops.

##### 12.00 Soundtrack of The Sixties

##### 12.45 My Music

1.15 15-Minute Theatre: 'The Place' by Geraldine O'Donnell.

8.00 The World of Books  
8.45 International Money Programme  
9.00 Strictly Instrumental  
9.30 An Evening with Commodores.

#### Sunday

##### A.M.

11.00 Practical World  
11.15 This Is My Song  
11.45 London This Week

#### Monday

8.00 This Is My Song (repeat)  
8.45 Up The Belait Without A Paddle  
9.30 All That Jazz — 7.

#### Tuesday

##### JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT P.M.

8.00 Just For You  
9.30 In Sentimental Mood

##### 12.00 Animal, Vegetable or Mineral

##### 12.45 Interlude for Music

##### 1.00 Top of The Pops.

#### TAJUL'S STUDENT NIGHT

##### P.M.

8.00 Battle of Words 1982: St George's vs PWES (Upper).  
8.30 English Examined  
8.45 The Search Beyond the Mind.  
9.30 Drama: Lord Peter Wimsey "Murder Must Advertise" Programme — 5 Sudden Decease of a man in Dress Clothes.

# SEKITAR SEMINAR PENYIBARAN DAN



MAJLIS pembukaan rasmi seminar tersebut di-mulakan dengan bacaan ayat-ayat suci Al-Kor'an seperti kelihatan dalam gambar atas.

## Brunei merupakan negeri Melayu yang menggunakan tulisan jawi seluas2-nya

GADONG. — Negeri Brunei ada-lah satu2-nya negeri Melayu yang benar2 bersifat Melayu dalam ertikata dapat menggunakan tulisan jawi dengan sa-luas2 dalam berbagai-bagai aspek.

Hingga sekarang tulisan jawi merupakan tulisan yang popular di-negeri ini yang dapat kita lihat tertulis dan tergantung di-masjid2, kedai2, gedong2 perniagaan, jabatan2 Kerajaan, bangunan2 awam dan sebagai-nya.

### KERTAS KERJA

Demikian di-jelaskan oleh Awang Metussin bin Omar, Timbalan Pengarah Muzium2 Brunei dan Awg. Metassim bin Haji Jibah, Kurator Sejarah dalam kertas kerja mereka yang bertajuk 'Sejarah dan perkembangan tulisan jawi di-Brunei' di-Seminar Peningkatan dan Penyibaran Tulisan Jawi anjoran DBP yang telah di-langsungkan di-Dewan Jubli Perak Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong di-sini pada minggu lalu.

### AMAT YUNIK

Menurut mereka, sungguh pun banyak negeri yang menggunakan tulisan jawi akan tetapi peranan yang di-mainkan oleh tulisan itu di-negeri ini adalah amat yunik sekali jika di-bandingkan dengan negara2 lain.

"Semangat untuk mengembalikan kedudukan tulisan jawi ka-peringkat yang sewajar-nya itu adalah akibat daripada kes-

edaran beragama, timbulnya semangat nasionalisme dan usaha2 bagi menimbulkan semula identiti ke-Bruneian dan keMelayuan kita."

### MEMPENGAROH

Menurut mereka itu lagi, sungguh pun ada anggapan sa-tengah orang kita yang menganggap tulisan jawi itu tidak maju, kurang penting dan mempunyai status yang rendah dalam zaman moden ini, namun demikian tulisan jawi sedang menuju revival-nya.

Menyentuh mengenai dengan pengaruh tulisan jawi di-negeri ini, kedua2 mereka itu mentafsirkan bahawa tulisan jawi sejak

kedatangan Agama Islam telah dapat mempengaruhi kehidupan orang2 Melayu Brunei dengan begitu berkesan sekali. Di-mana pengaruh dan peranan tulisan jawi itu tidak-lah terbatas, baik dari peringkat kemasyarakatan mahu pun dari aspek2 kehidupan seperti politik, ekonomi dan sosial.

Sa-chara umum, jelas mereka, tulisan jawi mempengaruhi dua peringkat sosial ia-itu peringkat perseorangan atau raayat biasa dan peringkat atasan atau pemerintah.

Di-peringkat perseorangan tulisan jawi di-gunakan sa-bagai media bagi menyalurkan perasaan, pandangan, kehendak,

kritik, ilmu dan ingatan seseorang. Unsur2 ini di-jelmakan dalam tulisan2 berbentuk sastra, chate-tan, surat, amanat, batu nisan dan sebagai-nya.

### UNSUR SENI

Tulisan jawi juga di-gunakan bagi melahirkan unsur seni atau keindahan di-samping mengharapkan berkat atau sufahat. Dengan itu-lah maka-nya terdapat artifek2 budaya kita yang mengandungi tulisan2 jawi dan potongan ayat2 Al-Kor'an seperti di-duit pitas, chap2 mohor, barang2 tembaga, tembikar, senjata, saujadah, baju kalimah, azimat dan sa-bagai-nya.

SEMINAR Penyibaran dan Peningkatan Tulisan Jawi sa-lama tiga hari telah berlangsung di-Dewan Jubli Perak Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah Gadong pada hari Khamis lepas. Seminar sa-lama tiga hari di-rasmikan oleh Pengu-tua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain bin Haji Serudin.

Terdahulu di-majlis itu bacaan ayat2 suci Al-Kor'an telah di-sampaikan oleh Awang Mustafa bin Haji Murad dan seterusnya ucapan alu-aluan oleh Pengerah Dewan Bahasa dan Pusta-

ka, Pengiran Badarudin Ghani selaku pengerah tersebut.

Sa-banyak 4 buah telah di-bentangkan di seminar tiga hari itu. I. "Masalah Tulisan Sekolah2 dan Maktab2 an dan Penggunaan Dayangku Mariam binti Metarsad, Ketua Yasin dan Buku2, Jabatan P-

Dato Seri Setia Awang Yahya bin Haji Ibrahim binti balan Pengu-tua Pegawai Hal Ehwal Ugama, membentangkan kerja II, "Masalah

LIPUTAN: JAAFAR IBRAHIM

## SIFAT NEGATIF TERHADAP

GADONG. — Sikap negatif para pelajar dalam mempelajari tulisan Jawi menjadikan mereka 'buta huruf' terhadap tulisan bangsa-nya sendiri.

Pengiran Julaihi bin Pengiran Dato Paduka Othman ketika membentangkan kertas kerja bertajuk, "Penyibaran dan Peningkatan Tulisan Jawi di-Brunei", mengingatkan jika sikap demikian berterusan kerugian akan kita hadapi le-beh2 lagi di-saat2 kita berusaha meningkatkan identiti bangsa di-mata bangsa lain.

Beliau juga menengok sikap tak achoh ibu-bapa serta mushkil terhadap gejala demikian sa-hingga para pelajar memandang sepi tulisan jawi.

### PENDIDEKAN MODEN

Pengiran Julaihi menjelaskan anggapan tulisan Jawi tidak mempunyai potensi dan nilai sa-hingga sistem pendidekan moden telah memandang sepi terhadap kemajuan pelajaran Jawi di-zaman moden ini.

"Kita tidak mahu di-chap nanti oleh jenerasi bangsa kita yang akan datang sa-bagai orang2 yang

bertanggung-jawab tidak-tahu tentang mereka tentang patut-nya mereka beliaui.

### MENAREK

Pengiran Julaihi sa-bagai bangsa beragama Islam, merupakan gambaran rapan bangsa dan Islam dan peribadian dan dengan Islam maka, supaya kita diri dan keperib-

nya. Pengiran Julaihi kan Akhbar Rami ta Brunei, patu laman-nya dalam untok menarek pada mendekati tulisan tersebut.

Radio Talibah bah beliau menghendak inisiatif untuk Jawi bagi nama mengiklankan mereka sa-chara peringkat.



AWANG Metussin bin Omar (kiri) dan Awang Metassim bin Haji Jibah ketika membentangkan kertas kerja mereka dalam seminar tersebut dengan di-pengerusikan oleh Awang Haji Ahmad bin Arshad (tengah).



SA-BAHAGIAN dari peserta2 yang menghadiri Seminar Peningkatan Tulisan Jawi yang di-anjarkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka.

4hb Ogos, 1982.

# PENINGKATAN TULISAN JAWI ANJORAN DBP

## Kemerosotan tulisan jawi bukan perkara baru

an Ejaan Jawi". Kertas kerja II "Sejarah dan Perkembangan Tulisan Jawi" oleh Awang Metarsad bin Haji Jibah, Kurator Sejarah; dan Awang Metussin bin Omar, Pemangku Timbalan Pengarah Jabatan Muzium2, Brunei.

Pengiran Julaihi bin Pg Dato Paduka Othman, Pengelola Pembangunan Bahasa, Dewan Bahasa dan Pustaka membentangkan kertas kerja III, "Penyibaran dan Peningkatan Tulisan Jawi Di Brunei".

Seminar Penyibaran dan Peningkatan Tulisan Jawi ada-lah yang

julung2 kali di-anjorkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei. Sa-ramai kira2 200 orang peserta yang terdiri dari kakitangan2 jabatan2 Kerajaan, guru2 sekolah serta guru2 ugama yang mengikuti seminar tersebut. Majlis penutup seminar telah di-Jalakan oleh Awang Ali Hashim bin Haji Daud, Pemangku Pengarah Pelajaran pada hari Sabtu lepas. Antara yang hadir di-hari pembukaan dan penutup seminar itu ialah pegawai2 kanan Kerajaan, ketua2 jabatan serta peserta2 seminar. Seminar sa-lama tiga hari itu telah bermula pada 29hb Julai dan berakhir pada 31hb Julai lepas. — MHM.

MUHAJIRIN HAJI MUHAMMAD

## KAN "BUTA-HURUF"

## NGSA SENDIRI



Pengiran Julaihi bin Pengiran Dato Paduka Othman.

## Susun semula sukatan pelajaran membacha dan menulis jawi

GADONG. — Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim menyuarakan supaya sistem dan sukatan pelajaran membacha dan menulis jawi di-sekolah2 di-susun semula dari peringkat rendah hingga menengah.

Untuk itu, kata-nya, Dewan Bahasa dan Pustaka perlu menyusun buku panduan ejaan jawi di-samping membanyakkkan penerbitan2 dalam tulisan jawi sa-lain tulisan rumi untuk sekolah2 dan orang

ramai.

Berchakap ketika membentangkan kertas kerjanya bertajok "Masaalah Tulisan dan Ejaan Jawi" di-Seminar Penyibaran dan Peningkatan Tulisan Jawi Dato Seri Setia Awang Hj. Yahya juga menyuarakan dengan mempunyai pengetahuan tulisan dan bacaan jawi hendak-lah di-utamakan bagi kenaikan pangkat serta kapada pegawai2 yang memasoki skim Pegawai Tadbir Brunei (BAS).



Dato Seri Setia Awang Haji Yahya

"Tulisan jawi sudah sampai ka-tahap yang merungsingkan semua pihak yang sedar kerana kemungkinan ia-nya akan hapus. Kesalahan ini timbul daripada orang2 Melayu itu sendiri yang bertindak sama ada sedar atau tidak menghapuskan tulisan jawi baik di-sekolah atau pun di-luar sekolah," ujar beliau.

Dato Seri Setia Awang Haji Yahya berkata di-tahun2 60an setiap murid sekolah tahu membacha jawi tetapi keadaan telah berubah di-pertengahan 60an bilamana bacaan jawi dan tulisan jawi di-tiadakan di-sekolah2 di-negeri ini.

nya.

Menjelaskan demikian ketika membentangkan kertas kerja yang bertajok 'Masaalah tulisan jawi di-sekolah2 dan maktab2 pengajaran dan penggunaannya' di-samping peningkatan dan penyibaran tulisan jawi di-Dewan Jubli Perak MPSHB di-sini pada hari Jumaat lepas, beliau sa-lanjut-nya menegaskan bahawa kekurangan tenaga pengajar ada-lah punca utama kemerosotan itu berlaku.

### LATEHAN ASAS

Menurut Dayangku Mariam, guru2 lepasan dari Maktab Perguruan dari tahun 1963-79 tidak mendapat latehan asas yang cukup bagi menyampaikan pelajaran tersebut kerana mereka tidak menerima kaedah pengajaran jawi sa-waktu dalam latehan perguruan.



Dk Mariam bte Pg Haji Metarsad

"Pihak sekolah dan maktab sangat kekurangan majallah2 dan akhbar2 dalam tulisan jawi bagi bacaan murid2 dan penuntut2. Murid2 dan penuntut2 yang belajar ugama tidak di-beratkan untuk menulis dalam jawi dan di-dalam mana2 pepereksaan sekolah atau maktab, soal-an2 yang sepatut-nya di-jawab dalam tulisan jawi tidak di-masokkan, lebeh2 lagi ada kitab2 ugama yang bertulis dengan tulisan rumi," jelas-nya.

Kata-nya, pihak2 Kerajaan melalui Dewan Bahasa dan Pustaka tidak memberatkan penerbitan2 yang bertulis dalam ejaan jawi dan ada juga naskah2 puisi lama seperti shaer yang bertulis jawi diubah menjadi rumi.

Bagi mengatasi beberapa masaalah pengajaran tulisan jawi di-sekolah2 rendah dan menengah di-negeri ini supaya menjadi popular kembali:

★ Pihak Jabatan Pelajaran perlu menekankan pengajaran dan penggunaan tulisan jawi di-sekolah2 dan maktab2 dengan memasokkan tulisan dan bacaan jawi di-dalam kurikulum sekolah rendah dan menengah.

★ Bakal2 guru di-Maktab Perguruan perlu di-lengkapkan dengan pengetahuan dan kaedah pengajaran tulisan jawi.

★ Media Massa bagi pengajaran perlu di-adakan seperti penerbitan buku2 bacaan, majallah dan surat khabar bertulis jawi terutama bagi pihak DBP dan jabatan2 berkenaan serta menyediakan beberapa ranchangan2 talivishen yang berchorak pendidekan ka-arrah mengenai tulisan jawi.

★ Buku2 pelajaran ugama hendak-lah di-chetak dalam tulisan jawi.

★ Pengetahuan di-dalam bacaan dan tulisan jawi boleh-lah di-anggap sa-bagai satu kelebihan untuk memasoki pusat pengajian tinggi dan mendapatkan pekerjaan di-jabatan2 Kerajaan.

★ Sa-bahagian daripada soal-an2 pepereksaan Bahasa Melayu dan Ugama bagi Sijil Pelajaran Rendah dan SRPB hendak-lah di-sediakan dan di-jawab dalam tulisan jawi.

★ Mengadakan peraduan tulisan jawi sa-bagai salah satu kegiatan tahunan sekolah rendah, menengah dan maktab2 dan pengajian tinggi.

★ Mengadakan kursus khas tentang pengajian jawi di-sekolah2.

★ Kempen2 tulisan jawi di-adakan dari semasa ka-semasa kalau perlu adakan pelajaran jawi melalui siaran talivishen.

"Tulisan jawi sudah sampai ka-tahap yang merungsingkan semua pihak yang sedar kerana kemungkinan ia-nya akan hapus. Kesalahan ini timbul daripada orang2 Melayu itu sendiri yang bertindak sama ada sedar atau tidak menghapuskan tulisan jawi baik di-sekolah atau pun di-luar sekolah."



PENDAFTARAN peserta2 untuk mengikuti seminar sa-lama tiga hari itu.



## Kejohanan olah-raga di-Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Hari Keputeraan Daerah Belait akan menganjurkan kejohanan olah-raga kali kedua sempena hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah yang ke-36 tahun.

Kejohanan tersebut terbuka kepada peserta dan ahli2 olah-raga di-daerah berkenaan sahaja dan di-bahagikan kepada dua bahagian — bahagian A terbuka bagi penyertaan persatuan2 belia dan kebajikan, kelab2, badan2 sokan, jabatan2 dan perseorangan. Sementara bahagian B pula terbuka bagi ketua2 pejabat/ketua2 bahagian jabatan2 Kerajaan, pengurus2 sharikat swasta dan firma2, penghulu2 dan ketua2 kampung serta ketua2 rumah panjang dan perseorangan yang berumur 50 tahun ke-atas.

Sa-banyak 50 acara akan di-adakan dalam kejohanan itu ia-itu 30 jenis acara bagi bahagian A dan 20 jenis acara bagi bahagian B.

Dalam bahagian A peserta mesti-lah berumur 16 tahun ke-atas bagi lelaki dan 14 tahun ke-atas bagi perempuan. Sa-tiap peserta hanya di-benarkan mengambil bahagian dalam tiga acara sahaja dan ini tidak termasuk acara berpasukan (lari berganti-ganti).

Bagi sa-tiap acara berpasukan sama ada bahagian lelaki atau perempuan peserta2 hanya di-benarkan mengemukakan satu pasukan sahaja.

Pengerusi kejohanan tersebut, Awang Ismail bin Apang dalam satu siaran berita-nya menjelaskan bahawa kejohanan sa-umpama itu di-adakan ada-lah semata-mata bertujuan untuk menyemarakkan dan memeriahkan lagi perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli

Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan serta mencontohkan bakat2 yang sedia ada pada ahli2 sokan di-Daerah Belait di-samping memberikan peluang dan galakan kepada semua lapisan masyarakat yang mempunyai minat dan kebolehan dalam bidang sokan.

Kejohanan itu, tambah Awang Ismail di-jadualkan akan di-adakan pada awal bulan September depan bertempat di-Kompleks Arena Sokan, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-Seria.

Kapada mereka yang ingin hendak menyertai kejohanan itu boleh-lah mendapatkan borang serta butir2 lanjut dari Awang Ismail bin Apang, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Kuala Belait; Awang Md. Shariff bin Haji Naweh, Bahagian Hal Ehwal Masyarakat, Shari-keh Minyak Shell Brunei Berhad, Seria dan Awang A. Sibidol, F20/73B, Lorong 2, Seria.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari hari Isnin 9hb. Ogos kepada Setiausaha Kejohanan Olahraga, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Kuala Belait. Borang2 yang terlewat sampai dari tarikh yang ditetapkan tidak akan di-layan.

## Sokan dan olah-raga sekolah2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan Sokan dan Olahraga Sekolah2 yang merupakan projek tahunan Bahagian Pendidikan Jasmani, Jabatan Pelajaran akan diteruskan sa-panjang tahun ini.

Pada 6hb. Ogos ini, bahagian tersebut akan mengadakan Kursus Lanjutan Bolasepak. Perlawanan ping pong bagi Sekolah2 Menengah Bawah dan Atas Peringkat Daerah akan bermula pada 7hb. Ogos ini, se-

BANDAR SERI BEGAWAN. — Berbagai-bagai acara sokan akan di-adakan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah yang ke-36 tahun di-seluruh negeri yang akan bermula bulan ini.

Di-Daerah Brunei dan Muara acara sokan yang di-anjurkan termasuk-lah perlawanan gasing, silat dan kuntau, hadrah, ping pong, sepak takraw, lumba basikal, lumba renang, lumba perahu, chator, tarek kalat, bola tampar, bolasepak tujuh orang sapasokan dan sa-bagai-nya.

Bagi perlawanan gasing ia-nya di-anjurkan oleh Persatuan Kebajikan Kampong Sengkurong buat kali yang kelima. Perlawanan ini di-bukakan kepada penyertaan kepada mukim2, persatuan2, jabatan2 Kerajaan dan firma2 serta sharikat2 di-seluruh negeri.

Bagi kejohanan lumba basikal Jarak Jauh dari Kuala Belait ka-Bandar Seri Begawan anjoran Persatuan Lumba Basikal Amatir Negeri Brunei juga akan di-jalankan yang akan bermula pada bulan September depan. Kejohanan ini di-jangka akan berjalan dengan hebat-nya dengan ada-nya penyertaan dari Negeri Sarawak dan Sabah. Perlumbaan ini akan mempunyai sa-jauh 74 batu.

Dalam acara bola tampar pula, Persatuan Bola Tampar Kebangsaan Negeri Brunei (BAVA) akan menendahkan perlawanan itu yang di-bukakan kepada jabatan2 Kerajaan di-negeri ini.

Persatuan Amatir Negeri Brunei (BAAA) akan menganjurkan ke-

mentara perlawanan akhir ping pong bagi sekolah2 tersebut akan di-langsungkan pada 18hb. Ogos, 1982.

Sokan Sekolah2 Menengah Bawah Sa-Negeri akan di-adakan pada 15hb. Ogos dan Sokan bagi Sekolah2 Menengah Atas Sa-Negeri akan berlangsung pada 22hb. Ogos, 1982.

Sementara itu, Sekolah2 Menengah Bawah dan Atas yang ingin menyertai perlawanan sepak takraw ada-lah di-ingatkan

Oleh: Jaafar Ibrahim

johanan olahraga buat kali yang kedua. Kejohanan ini akan mengandungi 14 jenis acara antara-nya termasuk-lah lari 100m, 200m, 400m, 1500m, lompat tinggi, lompat jauh, lempar piring, cekera dan buang peluru. Kemunchak dari acara itu ia-lah lari berganti2 4X100m dan 4X400m.

Menurut Pengerusi persatuan itu, kejohanan ini di-anjurkan ada-lah bertujuan untuk mengasah, meningkat dan menambahkan lagi performance para ahli sokan di-negeri ini ia-itu sa-chara individu.

Bagi perlawanan ping pong yang akan di-anjurkan oleh Persatuan Ping Pong Amatir Negeri Brunei (BATT) ada-lah terbuka bagi penyertaan seluruh penduduk di-negeri ini. Kejohanan ini akan di-bahagikan kepada tiga bahagian ia-itu lelaki berpasukan, perempuan perseorangan dan bergu.

Dalam acara bolasepak pula, Persatuan Perangkap Kampong Burong Pinggai Berakas akan mengendalikan perlawanan bolasepak tujuh orang sa-pasokan yang hanya terbuka kepada persatuan2 belia, maktab2, sekolah2 menengah, jabatan2 Kerajaan serta sharikat2 perniagaan.

Di-Daerah Belait, Jawatankuasa Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah mengatorkan berbagai-bagai acara sokan antara-nya termasuk-lah perlawanan bolasepak yang terbuka kepada penduduk2 di-negeri itu sahaja.

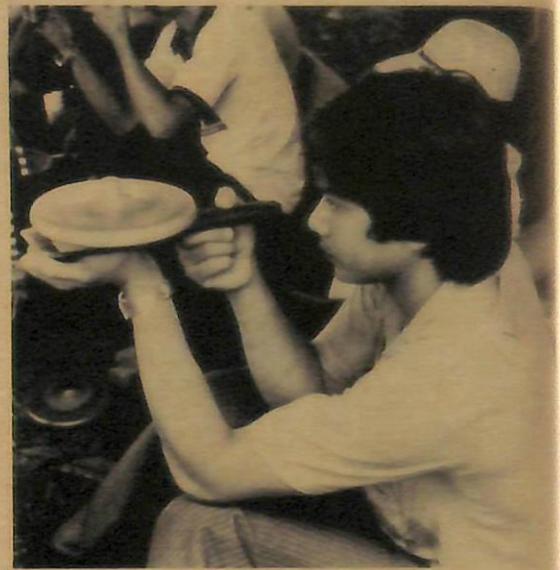
Perlawanan itu di-bahagikan kepada lima bahagian — ia-itu bahagian jabatan2 Kerajaan, pemain2 berumur 30 tahun ke-atas yang terbuka kepada sharikat2 swasta, firma2, kampong2 dan kawasan; pemain 40 tahun ke-atas bagi kawasan2 dan kam-

pong2; pemain berumur 16 tahun ke-bawah bagi kawasan2 dan kampong2 dan perlawanan bagi persatuan2 belia dan kebajikan yang bergabung dengan Majlis Belia2 Daerah Belait.

Lain2 kejohanan sokan yang di-adakan di-daerah tersebut termasuk-lah kejohanan chator yang di-kelolakan oleh Persatuan Chator Daerah Belait; sepak takraw yang di-anjurkan oleh Persatuan Sepak Takraw Chawangan Belait serta kejohanan olahraga yang di-anjurkan bagi kali kedua.

Sementara di-Daerah Temburong pula, acara2 sokan yang akan di-jalankan ia-lah seperti sepak takraw, chator, bola sepak dan lumba perahu.

Di-Daerah Temburong jawatankuasa perayaan di-daerah tersebut akan mengelolakan acara sokan — perlawanan chator dan bola tampar. Acara sokan tersebut hanya terbuka kepada penduduk2 di-daerah berkenaan sahaja termasuk-lah sekolah2 menengah, maktab2, persatuan2 belia dan kebajikan, firma2 dan sharikat swasta serta pejabat2 Kerajaan.



Permainan gasing, salah satu permainan tradisi orang Brunei juga ada-lah merupakan salah satu acara yang akan di-adakan sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia tahun ini.

## AMDB anjorkan perlawanan sepak-takraw antara Yunit

BERAKAS. — Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei akan mengadakan Kejohanan Sepak Takraw Peringkat Pasukan bagi tahun 1982 sa-lama lapan hari, bermula pada 9hb. Ogos ini. Perlawanan2 akan di-adakan di-Dewan Gerak Badan Berakas Garrison, Pusat Latehan, Battalion Kedua dan Angkatan Laut.

Sa-banyak 10 pasukan yang terdiri dari empat Pasukan Yunit Besar dan enam Pasukan Yunit Kecil akan mengambil bahagian dalam kejohanan tersebut.

Memulakan perlawanan pada hari pertama kejohanan tersebut, dua perlawanan dalam Bahagian Yunit Besar akan di-adakan, di-mana Angkatan Laut akan berlawan dengan Battalion Kedua dan Battalion Pertama akan berlawan dengan Pusat Latehan. Kedua-dua perlawanan akan bermula pada jam. 2.00 petang.

Pada hari yang sama, Kompeni RHQ akan ber-

lawan dengan Chawangan Udara, Logistik akan berlawan dengan Skuadron Jurutera Pengempor dan Bengkel Pasukan akan menentang Skuadron Kereta Perisai. Perlawanan dalam Bahagian Yunit Kecil akan di-mulakan pada jam 3.00 petang.

Pada 10hb. Ogos, lima perlawanan lagi akan di-langsungkan, di-mana Battalion Kedua akan berlawan dengan Battalion Pertama dan Pusat Latehan akan menentang Angkatan Laut. Perlawanan tersebut akan bermula pada jam 2.00 petang.

Sementara itu, pada hari yang sama tiga perlawanan dalam Bahagian Yunit Kecil akan di-langsungkan antara Chawangan Udara dan Logistik, Skuadron Jurutera Pengempor dan Bengkel Pasukan, dan Skuadron Kereta Perisai akan berlawan dengan RHQ. Perlawanan2 akan bermula pada jam 3.00 petang.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

### 1. PEMBANTU TEKNIK:

- Mekanikal
- Elektrik
- Jentera
- Hawa dingin dan penyejukan
- Bangunan
- Perkhidmatan kejuruteraan khas rumah-sakit

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Intermediate City and Guilds atau kelulusan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya, dalam mata-pelajaran yang sesuai.
- Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sebaik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang berkelulusan rendah dari yang tersebut di-atas tetapi berpengalaman lebih lama dalam bidang yang berkaitan, serta mempunyai kebolehan dan kecekapan, akan juga di-pertimbangkan.

### Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5—\$425-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### 2. TRADESMAN KUMPOLAN I TINGKAT KHAS:

- Mekanikal
- Elektrik
- Jentera
- Hawa dingin dan penyejukan
- Perkhidmatan kejuruteraan khas rumahsakit.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Pertukangan Kejuruteraan Intermediate City and Guilds atau kelulusan kejuruteraan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya dalam jurusan yang sesuai.
- Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam lapangan yang bersangkutan, sebaik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak mencapai kelayakan di-atas tetapi mempunyai pengalaman yang lebih lama serta kebolehan dan kecekapan dalam bidang yang berkenaan, akan juga di-pertimbangkan.

### Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—\$720-\$1175.

### 3. TRADESMAN KUMPOLAN II TINGKAT KHAS:

- Mekanikal
- Elektrik
- Hawa dingin dan penyejukan
- Bangunan dan kerja2 pemasangan paip.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Asas Pertukangan Kejuruteraan City and Guilds atau kelulusan pertukangan kejuruteraan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya, dalam jurusan yang berkaitan.
- Pengalaman sa-lama 3 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sebaik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak mencapai kelayakan di-atas

tetapi mempunyai pengalaman yang lebih lama serta kebolehan dan kecekapan dalam bidang yang berkenaan, akan juga di-pertimbangkan.

### Tangga Gaji:

D. 2 EB. 3—\$515-\$900.

### 4. TRADESMAN KUMPOLAN II TINGKAT I:

- Mekanikal
- Elektrik
- Hawa dingin dan penyejukan
- Bangunan
- Kerja2/paip pemasangan.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus sekurang2-nya Kursus Latehan Asas Pertukangan Kejuruteraan dari sa-buah Sekolah Teknikal yang di-iktiraf atau lulus sekurang2-nya Tingkatan III serta mempunyai pengalaman tidak kurang dari 2 tahun dalam kerja2 pertukangan kejuruteraan yang berkaitan.
- Pemohon2 mesti-lah mengetahui serta mempunyai kebolehan dan kecekapan dalam kerja2 yang berkaitan.
- Pengalaman dalam kerja2 kejuruteraan rumah sakit ada-lah satu kelebihan.

### Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700.

### 'Am:

Chalon2 yang berjaya akan di-tugaskan di-Bahagian Pemeliharaan Bangunan dan Kejuruteraan di-Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha, Kilap, Brunei. Mereka mesti-lah bersedia bertugas di-luar waktu bekerja biasa bila2 masa di-kehendaki.

### Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrol sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrol adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raa-yat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh percubaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei. Tarikh tutup: 21hb Ogos, 1982.

(E/624/82—Bil: 207/1982)

## DI-RADIO DAN TALIVISHEN BRUNEI

### ATAU

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'O' Level dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu dan Inggeris dan mempunyai pengalaman sa-lama 5 tahun dalam Bahagian Alehsuara atau Sari-kata dan dapat menunjukkan kerja2 yang baik dan memuaskan serta fasih menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

### 1. PENYUNTING KANAN (BERITA)

C. 3-4 EB. 5—\$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'A' Level dalam 2 mata-pelajaran termasuk Bahasa Melayu dan Perengkat 'O' termasuk Bahasa Inggeris dan/atau HND dalam Mass Communication atau yang sebanding dengan-nya. Mempunyai 6 tahun pengalaman dalam tugas2 penyuntingan berita di-RTB, kecekapan dalam bidang penyuntingan dan ke-wartawanan, kedewasaan berfikir dan berkeupayaan bertindan dengan chepat dalam suasana tegang demi untuk menyelesaikan tugas2 ada-lah satu kelebihan. Mempunyai keperibadian dan sifat sa-bagai sa-orang ketua untuk mengawasi dan menyelia kakitangan-nya menjalankan tugas. Tugas2:

Menjadi Pembantu kepada Ketua Penyunting Berita dalam penyediaan / penyuntingan / membuat skrip / penerbitan dan penyampaian siaran2 berita harian dalam berita2 Tempatan dan Antarabangsa serta mengawasi susunan yang teratur dalam siaran berita dan penerbitan berita harian yang di-terbitkan oleh penyunting yang bertugas. Penyunting Kanan juga di-kehendaki menerbitkan ranchangan 'Dunia Minggu Ini' mengikut giliran bertugas.

### 'Am-nya:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa dan pada hari2 chuti awam atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

### 2. PENYELIA ALEHSUARA

C. 3-4 EB. 5—\$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'A' Level dalam 2 mata-pelajaran termasuk Bahasa Melayu dan Perengkat 'O' termasuk Bahasa Inggeris, fasih bertutur dan menulis dalam Bahasa Inggeris dan Melayu, tegas, bertanggung-jawab dan cergas serta berkeupayaan berfikir dan bertindak dengan chepat dalam suasana tegang.

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'O' Level dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu dan Inggeris dan mempunyai pengalaman sa-lama 5 tahun dalam Bahagian Alehsuara atau Sari-kata dan dapat menunjukkan kerja2 yang baik dan memuaskan serta fasih menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

### Tugas2:

Bertanggung-jawab kepada bahagian Ketua Ranchangan2 dan perjalanan pentadbiran Alehsuara yang termasuk menyusun/menyediakan jadual bertugas kakitangan, menterjemah/menyemak skrip yang di-terjemahkan, menyunting filem2 dan skrip2, menerbitkan ranchangan2 yang di-alehsuarakan (terus menerusi di-Studio) dan juga mengendalikan pembayaran2 Suara dan penterjemah2.

### 'Am-nya:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa dan pada hari2 chuti awam atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

### 3. PEGAWAI FOTO KANAN:

C. 1-2 EB. 3—\$1110-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus sekurang2-nya Sijil Tinggi Persekolahan atau G.C.E. 'O' Level dalam aliran Sains atau Art. Kebolehan yang di-buktikan sa-bagai Pegawai Seni Foto yang artistik dengan keahlian di-dalam sa-buah pertubuhan seni foto yang di-akui antarabangsa. Sa-baik2-nya mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dalam bidang seni foto profesional/Juru2 Gambar/Juru Teknik Bilek Gelap dan dapat menunjukkan kerja2 yang baik dan memuaskan serta berkebolehan mengendalikan kakitangan bawah-nya. Kebolehan bertutur dalam Bahasa Inggeris dengan baik dan mempunyai lesen memandu kelas 3 serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalah2an memandu ada-lah merupakan satu kelebihan.

### Tugas2:

Menjadi Penolong kepada Pengurus Seni Foto Pegu-dalam pembahagian / mengelolakan tugas2 Pegawai2 Seni Foto serta mengendalikan masa-lah2 yang sukar yang berkaitan dengan tugas2 seni foto.

### 4. PENOLONG PENAPIS (FILEM DAN PITA)

D. 3 EB. 4-5—\$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Tingkatan 5 dalam aliran Melayu atau Inggeris serta fasih bertutur dalam Bahasa Inggeris. Pengetahuan profesional dalam operasi2 dan ranchangan2 talivishen dan juga sistem bagi pemilehan dan pembelian ranchangan2 merupakan satu kelebihan.

### Tugas2:

Bertugas sa-chara langsung dengan Jawatankuasa Penapis filem yang menjalankan tugas2 mereka sa-lama lima jam setiap hari yang juga menyediakan senarai harian filem2 dan pita2 untuk di-teliti/menyusun serta mengeluarkan laporan harian Jawatankuasa kepada

Ketua Bahagian Ranchangan2. Menolong mengembangkan dan memelihara hubungan2 yang baik di-antara Jawatankuasa dan pihak Pengurusan RTB.

### 5. PENOLONG PENGAWAS PAKAIAN DAN SOLEK

D. 3 EB. 4-5—\$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Tugas2:

- Berumur di-antara 21 hingga 35 tahun.
- Mempunyai 3 tahun pengalaman dalam teknik2 solek dan menghias di-samping pengalaman yang sama dalam bidang pakaian.

### Tugas2:

Menurut penempatan tugas2 di-Bahagian Pakaian dan Solek.

### 6. JURU MESIN TINGKAT KHAS:

D. 2 EB. 3-4—\$515-\$1175 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sekurang2-nya lima tahun pengalaman bekerja dengan semua jenis kenderaan yang di-gunakan oleh RTB mengikut keupayaan Juru Mesin. Chatetan yang baik tentang kebolehan dan kecekapan yang di-sahkan oleh Juru2 Perkhidmatan2 Umom dan Mekanikal. Kelulusan dari segi kerja2 mekanikal yang di-iktiraf dan pengalaman yang bersangkutan ada-lah merupakan satu kelebihan.

### Tugas2:

Kapada Juru2 Perkhidmatan2 Umom dan Mekanikal di-bekgel kenderaan RTB. Menjalankan Pemeriksa2an 'performance' dan keselamatan harian ka-atas kenderaan2 RTB dan menjalankan 'servicing' biasa yang tetap. Membaiki kerosakan2 kecil dan menghadapkan kepada Juru2 Perkhidmatan Umom dan Mekanikal bagi kerosakan2 besar. Sanggup melawat tempat2 di-mana kenderaan2 RTB itu mengalami kerosakan bagi menjalankan tugas2 membaiki.

### 7. PEMOTONG FILEM

E. 2-3 EB. 4—\$470-\$700 sa-bulan. Gaji permulaan ber-

gantong kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Tingkatan 3 aliran Inggeris dan 3 tahun pengalaman profesional dalam memotong filem-filem di-RTB dan kebolehan yang di-buktikan dalam pekerjaan ini.

### Tugas2:

Bertanggung-jawab bagi menyunting dan memotong filem2 seperti yang di-kehendaki oleh Jawatankuasa Penapis dan untuk menemukan potongan2 ini sa-belum filem itu di-edarkan ka-Perkhidmatan Talivishen selanjut-nya yang akan menyanyikan-nya. (Ini merupakan pekerjaan yang bertanggung-jawab dan halus oleh kerana RTB akan mengalami kesulitan yang agak berat jika potongan2 yang tepat yang di-pohonkan tidak di-buat.)

### 8. PEMBANTU STUDIO

F. 1-2 EB. 3—\$350-\$470 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon telah mencapai Tingkatan III dalam aliran Inggeris/Melayu, peramah, dan tahu berbudi bahasa. Patoh mengikut perintah dan arahan2 yang di-atorkan.

### Tugas2:

Mengambil dan menghantar pita, mengiringi masuk penonton, menemani artis ka-bahagian2 solek, pakaian, kanten dan lain2. Mempastikan Studio dan bilek2 kawalan sentiasa dalam keadaan bersih.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

(E/23/75)

(Bil: 214/1982)

## DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES STATE OF BRUNEI TENDER NOTICES

### SERIAL No. 75/1982

### AIR CONDITIONING INSTALLATION

TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class A, B and C up to 12.00 noon on 16th August, 1982 for:

### RENOVATION AND REPLACEMENT OF AIR CONDITIONING UNIT LAND TRANSPORT GADONG BANDAR SERI BEGAWAN

Tender deposit is \$200.00. Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### TENDER No. 82/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 10th August 1982 for the following works:—

### ELECTRICAL INSTALLATION

### FOR 1 BLOCK 18 UNITS CLASS 'C' FLAT AT KAMPONG ANGGEREK DESA BRUNEI.

Tender documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department. Tender deposit is \$100.00.

### TENDER No. 83/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 10th August 1982 for the following works:—

### ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED 12 UNITS CLASS 'E' FLAT AND 12 UNITS STANDARD BARRACK AT ISTANA EDINBURGH, JALAN BERAKAS,

Tender documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department. Tender deposit is \$300.00.



## Brunei Shell Petroleum Co. Ltd. INVITATION TO TENDER

TENDERS are invited from Company Approved Contractors for

- TENDER No. 000941/EPS CATEGORY 2 New Kitchen and Library at Panaga School.
- TENDER No. 000944/SES CATEGORY 6 The Provision of Maintenance Services to assist in work for Maintenance, Overhaul and Repair of Mechanical Equipment and Plant in B.S.P. Process Plant, Power Plant, Serial Terminal and Associated Locations.

For further information please refer to B.S.P. Tender Notice Boards.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## SA-BAGAI PENJAGA ASRAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENJAGA ASRAMA (LELAKI) di-Pusat Lanchan Pertanian Sinait, Jabatan Pertanian, Brunei.

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan sekurang2nya Tingkatan V sekolah Melayu atau Inggeris.
- Boleh bertutur dan menuliskan dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- Mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman dalam pengawasan dan pengawasan asrama sa-chara berda.
- Berumur 30 tahun keatas.
- Mempunyai chatetan kesihatan dan perkhidmatan yang baik.
- Bersedia menjalankan tugas mengikut peraturan2 kerja Pusat Lanchan Pertanian Sinait.

Tugas2 :

- Mengawas asrama dan bangunan pusat termasuk alat2 kelengkapan serta kakitangan permakanan (termasuk pelat2, pekerja dapur, pembersih dan lain2).
- Mengawas dan menyusun makanan yang di-hidangkan/sediakan oleh pemborong bagi peserta2 kursus dan bertanggung-jawab di atas penyusunan jenis hidangan (menu) makanan.
- Mengawas pemeliharaan asrama serta dapur termasuk bangunan Pusat Lanchan Pertanian Sinait.

- Bertanggung-jawab ka-atas disiplin pelat2 dan peserta2 kursus di-Pusat ini termasuk sokan dan kebajikan pelat2.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2 dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-

khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

(E/752/79)

(Bil: 213/1982)

### WORKSHOP EQUIPMENT FOR GARRISON WORKSHOP, PROPOSED ARTILLERY REGIMENT, PENANJONG CANTONMENT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 khas (Specialist Contractors) sa-hingga hari Isnin, 30hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah :

WORKSHOP EQUIPMENT FOR GARRISON WORKSHOP, PROPOSED ARTILLERY REGIMENT, PENANJONG CANTONMENT.

- Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
- Semua tawaran, terutama dari seberang laut, mesti di-hantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak di-hadapan pejabat tersebut di-atas sa-belum tarikh dan masa tersebut di-atas. Tawaran2 yang tidak di-hantarkan dalam Peti Tawaran dengan sa-chara tersebut akan tidak di-layan.
- Tawaran2 hendaklah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak

memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :

TAWARAN UNTUK WORKSHOP EQUIPMENT FOR GARRISON WORKSHOP, PROPOSED ARTILLERY REGIMENT, PENANJONG CANTONMENT.

- Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS F12, Seri Temasek, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 4hb Ogos 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 23hb Ogos 1982.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Sa-ribu sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersehi (bona fide tender).

7. Sa-belum dukumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut :

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong khas yang berdaftar dan mempunyai pengalaman2 dalam kategori pemborong di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

8. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

9. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan2 tawaran yang di-ambil ada-lah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

11. Oleh sebab peluang, di-beri kepada semua pemborong2 melihat dokumen dan lukisan tawaran di-pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di-atas, tawaran dan chagaran tawaran tidak boleh di-tarik balek bermula satu minggu sa-belum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

## SA-BAGAI PENTERJEMAH (INGGERIS / CHINA)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENTERJEMAH (INGGERIS/CHINA) di-Radio Talvisben, Brunei.

D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Peperiksaan Senior Middle III atau Sijil 'Am Pelajaran Brunei (Peringkat B) dalam tiga mata-pelajar-

an (termasuk Bahasa Inggeris dan China). Kebolehan menaip dan/atau trengkas adalah di-beri keutamaan. Calon2 akan di-uji kecekapan oleh pegawai2 kanan RTB.

Tugas2 dan Tanggong-jawab :

Menterjemah berita dan apa saja yang di-arahkan Ketua Bahagian daripada Inggeris kepada Bahasa China. Sengup bekerja di-masa kelepasan Awam seperti hari Jumaat dan Ahad, dan bila2 saja bagi hendak kelichinan kerja.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Ja-

batan2nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982.

(E/343/64)

(Bil: 218/1982)

## JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

### BIL. 204 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 9hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGAWAL PENYAKIT DAN BINATANG2 PEROSAK BANDAR SERI BEGAWAN, TUTONG, SERIA DAN KUALA BELAIT.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 205 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 9hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGUBAH LANTAI KAYU DENGAN SLAB BATU KONKRIT (PRECAST) DI-BALAI PULIS DAN PERUMAHAN KELUARGA KAMPONG AYER, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 206 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 9hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

KERJA2 MEMBAIKI DALAM DAN MENGCHAT SEMUA BAREK LETRIK BILEK2 No. A1, A2, A4 DAN BLOK "D" No. 2 DI-JALAN GADONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 207 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 9hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MEMBUAT DAN MEMBEKALKAN LANGSIR BAGI BANGUNAN BLOK WAD DI-RUMAH SAKIT BARU, KAMPONG KIULAP, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 208 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pembekal2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YUNIT ROAD PROFILING MACHINE.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 209 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pembekal2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI DUA (2) YUNIT ROLAR SHEEPFOOT GERAK SENDIRI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 210 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pembekal2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI DUA (2) YUNIT MESIN PENYAPU JALAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 211 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 9hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MEMBESARKAN, MEMDALAMKAN DAN PEMOTONGAN SUNGAI ANGEREK DESA / PERPINDAHAN (BOLKIAH CAMP), BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 212 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

PEMBENAAAN PENARAH DINDING (GABION) BAGI SUNGAI SERUSU BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 213 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

KERJA2 MEMBAIKI LUAR DAN MENGCHAT SEMULA RU-MAH PANGSA SENTOSA, JALAN TASEK LAMA, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 214 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

KERJA2 MEMBAIKI MENGCHAT SEMULA DALAM DAN LUAR BAGI SEKOLAH MELAYU RAJA ISTERI FATIMAH, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### BIL. 215 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut :

MEMBAHARUI SEMULA TILAM2 GETAH, BATU2 TAL2 GETAH DAN CUSHION2 BAGI TEMPUR SA-LAMA SA-TAHUN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

## Sa-bagai Jurutera Perubatan Hayat

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkhidmat untuk di-lantik sa-bagai JURUTERA PERUBATAN HAYAT di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

B. 2 EB. 3 — B\$1975-\$3640 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Ijazah B.Sc. Hons dalam bidang BIOMEDICAL ENGINEERING atau KEJURUTERAAN LETRIK/ELEKTRONIK yang berkenaan, serta mempunyai sekurang2nya 8 tahun pengalaman dalam kerja2 menyelenggara, servicing, membaiki jentera2 electro-medical, mesin2 komputer dan mesti-lah mempunyai sa-banyak sedikit pengetahuan mengenai data processing serta pengalaman menyelia kakitangan teknikal.

Tugas2 :

- Melaksanakan tanggung-jawab2nya mengikut arahan Penguasa Perubatan.
- Menyelia kakitangan teknikal dan menyelaraskan jadual kerja2 memelihara dan membaiki supaya memenuhi tahap keselamatan dan kecekapan mengikut apa yang di-sharatkan oleh amalan kejuruteraan pada masa ini.
- Memberi nasihat dan kemahiran teknikal2nya kepada sistem jentera yang baru di-pasang dan kepada projek kejuruteraan sa-bagaimana di-perlukan oleh pihak hospital.
- Membantu dalam kerja2 membaiki yang bukan rou-

tine atau pun membaiki alat2 kelengkapan yang complex dan, apabila perlu, memberi bantuan dari segi teknologi berhubung dengan rawatan khusus terhadap pesakit.

- Menyediakan belanjawan tahunan untuk bahagian servis dan pemeliharaan.
- Mengarahkan Perkhidmatan Chemas ON-CALL 24 jam.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang percuti, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percuti-

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/748/82) (Bil: 206/1982)

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-JABATAN PERBENDAHARAAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecualan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perbendaharaan, Brunei.

### 1. PENGANALISA SISTEM:

B. 2—\$1975-\$3280 atau B. 2 EB.3—\$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai satu ijazah universiti yang berkenaan serta sekurang2-nya 2 tahun pengalaman dalam kerja perkembangan sistem EDP; atau
- Lima tahun pengalaman sa-bagai Penjadual, yang mana sekurang2-nya 2 tahun daripadanya ia ialah pengalaman bekerja sa-bagai Penjadual/Penganalisa atau pun bekerja dengan Penganalisa Sistem sa-bagai sa-bahagian dari satu kumpulan.

### Tugas2 :

Bertanggung-jawab bagi pemeliharaan sistem komputer yang akan di-gunakan dan analisa serta design bagi sistem2 baru yang akan di-gunakan dalam komputer. Bertanggung-jawab bagi meluaskan "software".

### 2. PENJADUAL:

C.2 EB.3—\$1260-\$1980 atau C. 3-4 EB. 5—\$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan Higher National Diploma in Computer Studies atau kursus2 yang sebanding dalam bidang Programming yang mana tempoh pengajiannya ada-lah tidak kurang dari 2 tahun akademik; atau
- Telah mengikuti sa-satu kursus programming yang tempoh-nya tidak kurang dari satu tahun akademik serta mempunyai sekurang2-nya 2 tahun pengalaman dalam kerja2 programming; atau
- Mempunyai satu ijazah universiti yang berkenaan

serta pengalaman dalam kerja2 programming COBOL.

### Tagas2 :

Menyediakan jadual2 komputer dan membantu Penanalisa Sistem dalam pelbagai bidang perkembangan sistem2.

### 3. PENYELIA PENGENDALIAN:

C. 3-4 EB. 5—\$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan Higher National Diploma in Computer Studies atau kursus yang sebanding serta sekurang2-nya satu tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian komputer; atau
- Mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman sa-bagai Penyelia Penyediaan Data dan satu tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian komputer; atau
- Mempunyai satu ijazah universiti yang berkenaan serta pengalaman sa-bagai penyelia dalam kerja2 pengendalian komputer.

### Tugas2 :

Bertanggung-jawab terhadap urusan pengendalian komputer dari hari ka-hari dan terhadap penggunaan alat2 kelengkapan-nya sa-chara efisien.

### 4. PENGENDALI KOMPUTER:

C.2 EB. 2—\$1110-\$1685 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Sekurang2-nya lulus 4 mata-pelajaran G.C.E. Peringkat Biasa dan 2 tahun pengalaman sa-bagai Pengendali Penyediaan Data; atau
  - Sekurang2-nya mempunyai 5 tahun pengalaman sa-bagai Pengendali Penyediaan Data.
- Pengetahuan tentang suasana memproses data ada-lah perlu.
- Tugas2 :
- Mengendalikan kerja2 komputer dan memastikan tata-

chara pengendalian yang standard sentiasa di-turuti.

### Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubuan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 hendak-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/1490/79)

(Bil: 215/1982)

## PEMBEKALAN AYER DI-KUALA BELAIT — PERENGKAT KE-3 — KONTREK No. 12 SAMPONGAN KERJA2 PEMBERSEHAN DI-SERIA LOJI PEMBERSEHAN AYER DAN JENTERA2 PAM

TAWARAN2 yang tersebut di-atas akan di-terima dari pemborong yang berpengalaman dalam membekal dan mendirikan loji pembersehan ayer dan jentera2 pam. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan di-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 4hb Oktober 1982.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari masa dan tarikh yang di-tetapkan akan tidak di-layan.

3. Tiap2 tawaran hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberi apa2 identiti pemborong dan ia-nya mesti-lah di-tanda dengan terang pada bahagian atas di-penjurur sebelah kiri seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: "PEMBEKALKAN AYER DI-KUALA BELAIT — PERENGKAT KE-3 — KONTREK No. 12 — SAMPONGAN KERJA2 PEMBERSEHAN DI-SERIA — LOJI PEMBERSEHAN AYER DAN JENTERA2 PAM".

4. Dokumen2 tawaran boleh di-dapati melalui permohonan kepada Jurutera Perunding yang berikut:—

WATSON HAWKSLEY ASIA  
Bilik 40 Hongkong Bank Chambers  
Bandar Seri Begawan  
Brunei

di-antara 8.00 pagi dan 4.30 petang, hari Isnin hingga Jumaat dari 2hb Ogos hingga 15hb September 1982.

5. Pemohonan mesti-lah disertakan dengan chagaran tawaran sa-banyak B\$1,000 melalui cek palang (crossed cheque) dan di-bayar untuk Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona-fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-kuarkan, semua pemborong ada-lah di-kehendaki membawa dokumen berikut

## ARMY WORK SERIA — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION, AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas AX dan B sa-hingga hari Isnin 23hb Ogos, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

ARMY WORK SERIA — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION, AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: ARMY WORK SERIA — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION, AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

kapada pejabat Jurutera Perunding ini:—

(i) Surat rujukan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei mengenai hal ehwal kewangan si-pemborong dan kesediaan bank itu untuk mengeluarkan jaminan sa-banyak 10% dari harga kontrek.

(ii) Bukt2 mengenai pengalaman pemborong dalam kerja2 yang berkenaan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran2.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bunei di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei di-Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengahari pada hari Selasa 17hb Ogos, 1982 untuk membuat kerja2 berikut:—

i. Membekal dan Memasang Rak Aluminium di-Bilik Sains Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanah Bolkhiah Ukoran Panjang 720 kaki.

2. Tawaran2 hendak-lah disertakan bersama dengan chontoh, jika ada dengan menyatakan harga satu kaki. Jika penerangan2 lebih lanjut ingin di-perolehi, maka Pengetua Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanah Bolkhiah Jabatan ini Batu 14, Jalan Tutong boleh-lah di-hubungi pada bila2 masa waktu sekolah di-buka.

3. Wang deposit sa-banyak \$100.00 mengenai perkara ini hendak-lah di-bayar kepada Pembantu Kewangan Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama, Bilik No. 202 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga hari Isnin 16hb Ogos, 1982 jam 3.00 petang.

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran2 yang lebih murah atau tawaran sa-umpama-nya.

TION, AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERSATU,  
Top Floor,  
148 Jalan Chevalier,  
Bandar Seri Begawan  
OR  
AKITEK BERSATU,  
Top Floor,  
94 Jalan McKerron  
Kuala Belait

mulai dari hari Rabu 4hb Ogos 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 13hb Ogos, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

## PENGELUARAN PERMIT2 TEKSI DAN BAS MINI

ADA-LAH dengan ini di-maalomkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan permit2 teks2 dan bas mini seperti berikut:—

(i) 1 Permit Teksi Daerah Belait.

(ii) 2 Permit Bas Mini Perjalan Jalan Residency — Kompleks Seri di-Bandar Seri Begawan, yang mana sa-tiap bas boleh memuat kira2 25 penumpang.

2. Orang2 perseorangan, sharikat kerjasama atau sharikat2 tempatan di-daerah atau di-kawasan yang berkenaan sahaja yang berhak memohon bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor. Pemohon perseorangan atau ahli2 sharikat hendak-lah berbangsa Brunei atau yang telah mendapat taraf keraayaan sa-bagai rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan mereka hendak-lah tidak memegang sa-barang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negeri Brunei (di-kecualikan ahli2 sharikat kerjasama yang di-bolehan di-segi undang2), sharikat2 atau firma2 sama ada bergaji hari atau bulan. Selain daripada ke-hendaki2 yang mesti di-patohi oleh pemohon2 seperti berikut penerangan2 tambahan kepada pemohon:—

(i) Permit Teksi

- Pemohon2 hendak-lah terdiri dari orang2 perseorangan sahaja.
- Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki memandu sendiri teks2 mereka, oleh itu pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu sekurang2-nya kelas 3 dan di-akuai sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.
- Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.
- Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis kereta yang akan di-gunakan sa-bagai teks2 itu yang mana hendak-lah mempunyai tenaga tidak kurang dari 1,600 c.c.

(ii) Permit Bas Mini

- Kedua buah bas yang berkenaan akan di-bahagikan untuk melalui dua laluan, A dan B, seperti berikut:—  
Laluan A. Jalan Residency, Jalan McArthur, Jalan Sultan, dan Jalan Tutong (Kompleks Seri).  
Laluan B. Jalan Residency, Jalan McArthur, Jalan Pretty, Jalan Stoney, Jalan Sumbiling, Jalan Istana Darussalam dan Jalan Tutong (Kompleks Seri).
  - Tambang bas yang akan di-kenakan ada-lah dalam 3 peringkat sabaja ia-itu 30 sen, 40 sen dan 50 sen.
  - Tempat berhenti/perpusing di-Jalan Residency dan di-Kompleks Seri akan di-tentukan nanti.
  - Bas mesti-lah mempunyai ruang berjalan di-dalam-nya yang mana tinggi atap dari lantai sekurang2-nya 70", dan mesti-lah memenohi peratoran2 yang di-kehendaki mengenai reka bentuk bas awam.
  - Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis bas yang akan di-pakai dengan menyertakan plan-nya.
  - Pemandu bas dan kondaktor mesti-lah di-akuai sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan dan pemandu bas itu mesti-lah mempunyai lesen kelas 6.
  - (g) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.
3. Semua permohonan hendak-lah menggunakan borang2 permohonan yang boleh di-dapati di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong Brunei dan Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait. Pemohonan2 mesti-lah sampai di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 31hb Ogos, 1982. Pemohonan2 yang lewat di-terima tidak akan di-layan.

## SUCCESSFUL TENDERS

- Modification BTTC Gadong — Purnama Construction — \$107,876 — 2 months.
- Library and auditorium, Berakas English School — Paramount Services — \$909,225 — 6 months.
- Conversion of dining hall to library, Religious Teachers Training College — Dynasty Corporation — \$436,778.50 — 3 months.
- Repairs to Govt office at Sg Tujoh — Hong Kay Const Co — \$380,470 — 6 months.
- Repainting of Jamalul Alam Mosque — Hj Ibrahim Hj Ghani — \$84,500 — 2 months.
- Renovation of Fire Station, International Airport — Hj Ibrahim Hj Ghani — \$68,775 — 45 days.
- Construction of SU Kilanas — Pyramid Construction Ltd — \$1,675,296 — 15 months.
- Repainting of Masjid Setia Ali Muara — Tan Construction Co — \$52,130 — 2 months.
- Refreshment area at Sinaut — Man Teck Const Co — \$135,984 — 4 months.
- Contract JUA 25 — Jalan Subok/Jalan Kebangsaan — Survey Service Consultants — \$13,300/Km or total price of \$73,500 — 10 weeks.
- Contract JUA 26 — Jalan Residency/Jalan Tutong link — Survey Service Consultants — \$19,800/Km or \$49,500 for 2.5 km.
- 11KV substations (3) at Kg Ayer — Lisa Dev. Ltd — \$1,507,956.23 — 6 months.
- Electrical tender for cable laying: Kg Serdang to Kg Puduk — Pg Hj Ahmad & Anak2 — \$59,500 — 4 weeks.
- Electrical sub-contract Arts & Crafts Centre — GEC of Singapore Pte Ltd — \$1,040,000.
- Gas piping, Muara Secondary School — First Goh Enterprises — \$67,155.80, completion within the main contract.
- Telecoms tender for PVC cable — Crown Agents Singapore — \$81,871.65, CIF Muara Port.
- Substructure, Pusat Dakwah Islamiah — Woo Construction and Furniture Co — \$552,423.95 — 7 weeks.
- Short course plumbing workshop for Sultan Saiful Rizal School of Building — Sablina General Construction — \$365,450.00 — 7 months.
- Fibrous ceiling to surau and royal lounge, National Stadium — Ulifert Design — \$132,737.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## Pengendali Penyediaan Data

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk dilantik sa-bagai PENGENDALI PENYEDIAAN DATA di-Jabatan Perbendaharaan, Brunei.

D.1-2-3 EB.4-5—\$425-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sekurang2-nya lulus dalam 4 mata-pelajaran G.C.E. Pe-rangkat Biasa dan mempunyai kecekapan dalam jurusan kira-mengira dan mengendalikan papan kekunci (key-board).

### Tugas2 :

Melaksanakan tugas mema-sukkan data dalam Data Entry Machines.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-khidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982.

(E/957/82) (Bil: 221/1982)



PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada raayat kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengisi-kan kerja2 kosong saperti berikut:—

### STENOGRAPHER/ JURU-TAIP

#### Kelayakan2 :

Pemohon mesti-lah mempunyai kebolehan menaip selaju 40 psm dan mempunyai sijil kelulusan Trengkas Inggeris dan sekurang2-nya ada mempunyai pengalaman dalam bidang yang sama.

Gaji dalam lingkungan \$485-\$750 sa-bulan.

Pemohonan untuk kerja ini di-tutup pada 30hb Julai 1982. AUDITOR DALAM

#### Kelayakan2 :

Pemohon mesti-lah berkelu-lusan Accountant dan berpengalaman di-bidang audit di-taraf professional atau perdagangan dan sekurang2-nya ada mempunyai 4 tahun pengalaman di-bidang yang sama.

Gaji dalam lingkungan \$2180-\$2945 sa-bulan.

Pemohonan untuk kerja ini di-tutup pada 6hb Ogos, 1982.

Pemohon2 yang berjaya boleh-lah menggunakan kemudahan2 penerbangan saperti tambang murah, chuti tahunan, dan lain2 apa tamat satu tempoh yang di-kenakan.

Pemohonan2 boleh-lah dibuat sa-chara bersurat di-dalam bahasa Inggeris dengan mengatakan butir2 keterangan pemohon serta di-kembarkan dengan salinan sijil2 akuan yang sah kepada:

Penolong Pengurus  
Kakitangan  
Penerbangan Diraja Brunei  
Bahagian Pengambilan  
Peti Surat 737  
Bandar Seri Begawan  
Brunei.

### TENDER No. 118/1982 SUPPLY OF DEXION STORAGE MEDIA (MI- TEE AND MAXI BINS) TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Brochures/Catalogues/Samples to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.  
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 119/1982 SUPPLY OF AIR COM- PRESSOR SPARES AND PNEUMATIC CONTROL SPARES FOR WASPADA CLASS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 120/1982 SUPPLY OF SPARE FOR MTU DIESEL ENGINE TYPE 12V 331 TC 81 AND MTU DIESEL EN- GINE TYPE 20V 538TC 81 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

### TENDER NOTICE

#### SERIAL No. KB.31/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb Ogos, 1982 bagi:—

#### MENGADAKAN DAN MEMHANTAR BATU2 PECAHAH KA-JALAN DAERAH DI-DAERAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

#### SERIAL No. KB.31/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th August, 1982.

#### SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO DISTRICT ROADS, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 121/1982 SUPPLY OF SAILOR RT RADIO 144-C AND SPARES TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 122/1982 FRAME/RUNNING CON- TRACT FOR THE SUP- PLY OF CHESTERON INDUSTRIAL AND SPE- CIALIST MARINE MAIN- TENANCE PRODUCTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 123/1982

#### SUPPLY OF MILITARY BADGES/SHOULDER TITLES/MEDAL BROOCH/SASHES WAIST TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 124/1982 SUPPLY OF MILITARY CLOTHING AND NECES-

### SARIES TO RBMR.

General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 125/1982

#### SUPPLY OF MILITARY SONGKOKS AND BE- RETS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Samples to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 126/1982

#### SUPPLY OF MISCELLA- NEOUS ITEM OF MILI- TARY CLOTHING AND EQUIPMENT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 127/1982

#### SUPPLY OF MILITARY FOOTWEAR TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Samples to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics De-

pot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 128/1982

#### FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF SPECIALIST WOOD TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 129/1982

#### FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF DUNLOPIL- LO AND COMFORT MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.  
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.  
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 130/1982

#### FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF TIMBER TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.  
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 131/1982

#### FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF THE RE- VARNISHING/REPOLI- SHING OF CLASS I, II, III, OFFICERS/SGTS MESS FURNITURE TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.  
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 132/1982 SUPPLY OF MISCELLA- NEOUS MILITARY CLOTHING AND EQUIP- MENT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.  
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.  
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 133/1982

#### FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE DISINFESTATION/ DERATTING OF ONSHORE/OFFSHORE INSTALLATIONS AND VESSELS BELONGING TO FLOTILLA RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 134/1982

#### FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF NON- SPECIALIST PAINT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.  
2. Tenders should be placed in the Tenders Box situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.  
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.  
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan, Brunei.

1. JURU MESIN OUTBOARD: (di-Jabatan Laut).  
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman bekerja sa-bagai pemandu motor sangkut.
- b) Pemohon2 hendak-lah boleh membaca dan mengerti Instruction Manual, Lukisan2 dan Daftar Barang2 Ganti bagi Engine Motor Sangkut yang di-chetak dalam bahasa Inggeris.
- c) Pemohon2 hendak-lah berkebolehan membuka semula, membaiki dan memelihara semua jenis Motor Sangkut.
- d) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan kerja

terhadap barang2 ganti yang di-kehendaki bagi membaiki Motor2 Sangkut dan boleh menyediakan pesanan2 barang2 ganti.

- e) Chalon2 akan di-kehendaki menjalani satu Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sa-bagai Juru Mesin Motor Sangkut.

2. PENJAGA MALAM: (di-Jabatan Talikom).  
F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-\$520 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.
  - b) Hendak-lah tahu menulis dan membaca.
  - c) Pemohon2 yang berumur lebih daripada 45 tahun dan mereka yang telah bersara boleh juga memohon untuk di-pertimbangkan.
  - d) Pemohon2 yang tinggal di-kawasan2 yang berdekatan dan pernah bekerja sa-chara bergaji hari ada-lah di-utamakan.
- Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan

bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982.

(E/405/73)  
(Bil: 220/1982)

## Sa-bagai Pegawai Kejuruteraan Kawasan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai PEGAWAI KEJURUTERAAN KAWASAN (KABEL BAWAH-TANAH) di-Jabatan Talikom, Brunei.

B. 2—\$1975-\$3280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 15 tahun

pengalaman dalam kerja2 perancangan atau pemasangan "underground cable plant" termasuk sekurang2-nya 8 tahun dalam sa-suatu jawatan penyelia, serta mempunyai kelulusan City and Guilds Certificates in Line Plant Practice atau kelulusan yang di-terima yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang berpengalaman dalam kedua2 bidang. Pengetahuan mengenai "line plant estimating" ada-lah suatu kelebihan.

Pengetahuan bahasa Melayu ada-lah di-kehendaki tetapi tidak mustahak.

Umor:

Sekurang2-nya 36 tahun — tidak di-hadkan umur tua tetapi tertakalok kepada kesihatan jasmani.

Tugas2:

Pemohon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Jurutera Kerja, Kerja2 Utama, untuk perancangan dan penyeliaan kerja2 kontrol besar mengenai "cabling" dan "jointing".

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Fae-dah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrol sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrol ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/228/79)  
(Bil: 217/1982)

## TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, State of Brunei up to 12.00 noon on Saturday 14th August, 1982 for the following:

SUPPLY OF DOG FOOD TO THE GURKHA RESERVE UNIT.

- a. Bounce Tinned Dog Meat. 765 gms Tins. Packed 12 tins per Carton. Quantity 1065 Cartons.
  - b. Spillers Shapes Dog Biscuits. 56 lbs Bags. Quantity 200 Bags.
2. Substitution is NOT acceptable.

3. Delivery is required in 4 installments at 3 monthly intervals. The first installment required on 14th November, 1982.

4. All prices to be quoted on CIF Brunei.

5. Tenders must be placed in a plain sealed envelope with no indication of the name of the tenderer. The envelope should be clearly marked "SUPPLY OF DOG FOOD TO THE GURKHA RESERVE UNIT" and addressed to:

The Chairman, Tenders Board, c/o State Financial Officer, Brunei.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## Untuk Menjadi Wakil Pos

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa untuk menjadi Wakil Pos di-kawasan:

1. Batu 18, Jalan Tutong, Brunei.

2. Kerja2 Wakil Pos ini yang terutama ia-lah:

- a) Menjalankan tugas sa-bagai Wakil Jabatan Perkhidmatan Pos di-kawasan tersebut.
- b) Menjual setem2, surat2 rangen dan lain2 dan menerima surat2 berdaftar daripada orang ramai

untuk di-kirim dan mengeluarkan resit penerimaan bagi pebak Jabatan Perkhidmatan Pos.

3. Wakil Pos ini akan di-bayar alaan sa-banyak \$70.00 sa-bulan.

4. Keterangan yang lanjut terhadap syarat2 Wakil Pos boleh di-dapati daripada Ketua Pos (Tutong) atau Pengawal Pos.

5. Permohonan sa-chara bertulis hendak-lah di-hantar kepada Ketua Pos Agong, Brunei tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

## TAWARAN UNTUK CHADANGAN PEJABAT DAERAH, BRUNEI/MUARA, DAN PEJABAT PERTANIAN, BRUNEI KERJA TANAH DAN PEMERSEHAN TAPAKBENA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' atau atas.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 23hb Ogos, 1982.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

Akitek Billings Leong dan Rex Koh, 43, Tingkat Empat, Britannia House, Jalan Cator, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Isnin 9hb Ogos 1982 hingga jam 12.00

petang hari Sabtu, 21hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

- a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

## COMPLETION OF EARTHFILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sahingga hari Isnin 16hb Ogos, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

COMPLETION OF EARTHFILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:

TAWARAN UNTUK: COMPLETION OF EARTHFILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

AKITEK BERSATU 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei.

## TAWARAN BAGI MENCHEKAK BUKU2 DBP

TAWARAN ada-lah di-pelawa bagi menchekek buku2 Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. Penentuan2 (specifications) mengenai buku2 ini boleh di-dapati dari Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

2. Tawaran hendak-lah di-masukkan di-dalam sampul tertutup dengan perkataan2 TAWARAN MENCHEKAK

mulai dari hari Rabu 28hb Julai 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 9hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

- a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

BUKU2 DBP di-bahagian atas sa-belah kiri. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada:

Pengerusi, Lembaga Tawaran, d/a Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

tidak lewat daripada hari Isnin 16hb Ogos, 1982.

3. Kerajaan tidak terikat kepada mana2 atau kepada tawaran yang paling rendah.

## FIRE FIGHTING INSTALLATION PROPOSED

### MULTI-STOREY CAR PARK AT JALAN CATOR, B.S.B.

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Fire Fighting Specialist sa-hingga hari Isnin, 23hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

FIRE FIGHTING INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK AT JALAN CATOR, B.S.B.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:

TAWARAN UNTUK FIRE FIGHTING INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK AT JALAN CATOR, B.S.B.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

BOLTON HENNESSEY PTE. LTD. 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 28hb Julai 1982 hingga jam 12.00 tengah hari hari Sabtu 21hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PEMERIKSA BANGUNAN KANAN: (di-Jabatan Bandar Bandar Seri Begawan) C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah mem-

punyai kelulusan dari Institut Teknologi Mara atau mempunyai kelulusan yang sebanding seperti Sijil City and Guilds dalam Kejuruteraan Bangunan atau Kejuruteraan Awam. Mereka yang mempunyai pengalaman yang sesuai dalam bidang Kejuruteraan Bangunan atau Kejuruteraan Awam sekurang2nya selama 5 tahun boleh juga di-pertimbangkan.

2. PEMBANTU PERIKAMAN RENDAH: (di-Jabatan Perikanan) D. 1 EB. 2-3 — \$425-\$900 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan lulus dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan Sain.

Tugas2: Menjalankan kerja2 'am perikanan seperti memungut perangkai dan menjalankan tugas2 yang bersangkut-paut dengan kemajuan dan pengembangan perikanan. Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia di-tugaskan ka-lain2 daerah.

3. PENJAGA TALIPON/PENYAMPUT: (di-Jabatan Majlis Mashuarat Negeri) E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2: Membantu bagi meneliti masa dan mengawal buroh2 di-lapangan terbang. Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

4. PENGHANTAR SAMAN: (di-Jabatan Kehakiman) E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2: Selain daripada menjadi Penyambut atau Operator, calon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki membantu kerja2 pejabat jika di-perlukan.

5. TUKANG LETRIK: (KENDERAAN) — (di-Askar Melayu Diraja Brunei) E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun dan mempunyai sekurang2nya 2 tahun pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan.

6. PENJALAN MESIN: (di-Askar Melayu Diraja Brunei) E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun dan mempunyai sekurang2nya 2 tahun pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan.

7. PENGAWAS KECHIL: (di-Jabatan Penerbangan Awam) E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.

- a) Berumur antara 20 hingga 45 tahun.

- b) Mesti-lah mempunyai Lesen Memandu Kelas 3 dengan rekod yang baik, dan keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai Lesen Memandu Kelas 5.

- c) Boleh mengendalikan dan memandu jentera pengangkut (kren) sa-hingga 30 tan dan lain2 peralatan jentera2 ringan.

- d) Boleh melakukan rawatan terhadap jentera dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil seperti menukar tayar, menukar minyak dan sa-bagai-nya.

- e) Memahami berat muatan yang selamat bagi jentera yang di-dalam jaja-nya dan memahami semua langkah2 keselamatan untuk mengangkat muatan2 berat.

- f) Calon2 yang berjaya tidak mempunyai lesen memandu Kelas 5 ada-lah di-kehendaki untuk mengambill dan lulus Lesen Memandu Kelas 5 dalam tempoh perhubungan mereka.

7. PENGAWAS KECHIL: (di-Jabatan Penerbangan Awam) E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 dan 40 tahun dan telah berkhidmat sekurang2nya sa-lama 3 tahun sa-bagai mandor. Dan berkebolehan mengawas buroh2 di-chawangan kechil lapangan terbang.

Tugas2: Membantu bagi meneliti masa dan mengawal buroh2 di-lapangan terbang. Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

3. JURUTULIS JAWI: C. 1-2 EB. 3 — \$1110-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Lulus sekurang2nya 3 mata-pelajaran Perengkat Biasa (satu daripada-nya mata-pelajaran Bahasa Melayu dan tidak termasuk mata-pelajaran senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

- b) Mempunyai latihan asas dalam khat tulisan Jawi dan berkebolehan menulis leleh daripada satu khat tulisan Jawi.

- c) Berpengalaman sekurang2nya 3 tahun dalam kerja2 menulis Jawi.

- d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang boleh membaca khat2 lama dalam tulisan Jawi.

3. PEGAWAI FOTO KANAN: C. 1-2 EB. 3 — \$1110-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah lulus 3 mata-pelajaran perengkat 'O' dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

- b) Mempunyai pengalaman dan kebolehan dalam penggambaran dan kerja2 memproses gambar hitam putih dan berwarna, pembesaran gambar (enlargement) menyalin, print-mounting dan lain2 yang berkaitan dengan-nya.

4. KETUA YUNIT PENYELIDIKAN: B. 3 — \$3350-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan2: a) Ijazah Sarjana Muda (B.A. atau B.Sc.) dalam bidang Sejarah, Anthropologi atau Kajimasharakat; atau Post Graduate Diploma dalam bidang Kebudayaan, Sejarah, Anthropologi atau Etnografi atau pun kelulusan yang sebanding dengan-nya.

- b) Boleh menguasai bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

- c) Pandai menulis dan membaca Jawi dengan baik.

- d) Mendapat kepujian tinggi (higher distinction) dalam mata-pelajaran "Bahagian Penyelidikan Luar" (Field Research) sa-waktu menghadiri kursus atau pengajian tinggi di-Institusi sebarang laut.

Pengalaman2 dan Kualiti2 Lain: a) Mesti-lah sudah berkhidmat sa-lama tidak kurang dari 10 tahun dalam perkhidmatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

- b) Sesuai untuk menjadi Ketua Bahagian dalam kerja2 penyelidikan yang berhubungan dengan hal ehwal Sejarah, Kebudayaan dan Adat Istiadat serta berkebolehan merangka kerja2 dan memberikan chera-mah2 dalam bidang penyelidikan.

- c) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai kebolehan dan pengalaman berikut: i) Kerja2 penyelidikan yang mengenai dengan Sejarah, Kebudayaan dan Adat Istiadat Negeri Brunei sa-banyak2nya tetapi tidak kurang dari 5 tahun.

- ii) Mengendalikan kaedah2 penyelidikan, menyusun dan mengumpul data2 untuk di-jadikan bahan2 penerbitan buku2 dan artikel2.

- iii) Telah pernah menghasilkan beberapa buah renchana/artikal serta buku2 yang mengenai dengan Sejarah, Kebudayaan dan Adat Istiadat Negeri Brunei.

5. PENOLONG KETUA YUNIT PENYELIDIKAN: B. 2 EB. 3 — \$1975-\$3640 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2: a) Ijazah Sarjana Muda (B.A. atau B.Sc.) atau Post Graduate Diploma dalam bidang Sejarah, Anthropologi, Pengajian Melayu atau Kebudayaan; atau pun kelulusan yang sebanding dengan-nya.

- b) Boleh menguasai bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

- c) Pandai menulis dan membaca Jawi dengan baik.

- d) Mendapat kepujian tinggi (higher distinction) dalam mata-pelajaran "Bahagian Penyelidikan Luar" (Field Research) sa-waktu menghadiri kursus atau pengajian tinggi di-Institusi sebarang laut.

Pengalaman2 dan Kualiti2 Lain: a) Mempunyai pengalaman dalam bidang penyelidikan Sejarah, Kebudayaan atau

Adat Istiadat Negeri Brunei di-samping berkhidmat dalam memberikan chera-mah2 dalam bidang2 di-maksudkan.

- b) Pernah mengikuti seminar atau perni-dihan di-dalam dan di-luar dalam bidang penyelidikan Sejarah, Kebudayaan dan Adat Istiadat.

- c) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- d) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- e) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- f) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- g) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- h) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- i) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- j) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- k) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- l) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- m) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- n) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- o) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- p) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- q) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- r) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- s) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- t) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- u) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- v) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- w) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- x) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- y) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- z) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- aa) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ab) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ac) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ad) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ae) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- af) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ag) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ah) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ai) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- aj) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ak) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- al) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- am) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- an) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ao) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ap) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- aq) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ar) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- as) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- at) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- au) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- av) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- aw) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ax) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ay) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- az) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ba) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bb) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bc) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- be) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bf) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bg) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bh) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bi) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bj) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bk) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bl) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bm) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bn) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bo) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bp) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bq) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- br) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bs) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bt) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bu) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bv) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bw) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bx) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- by) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- bz) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ca) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cb) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cc) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ce) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ce) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ce) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ce) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- ce) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

- cd) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai pengalaman, tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang Sejarah, Kebudayaan atau Adat Istiadat.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-JABATAN LETRIK, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelakuan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Letrik, Brunei.

### 1. JURUTERA:

B. 2 EB. 3 — B\$1975-\$3640 sa-bulan.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan A.M.I.E.E. atau A.M. Mech. E. atau pun mempunyai ijazah yang diakui yang mengekualikan pemegang-nya dari peperiksaan2 untuk menjadi anggota Institution yang berkenaan.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan yang rendah sedikit tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas mengenai kerja2 stesen tenaga letrik boleh juga memohon.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman dalam kerja2 gas turbine station, sa-telah berkelakuan. Pengalaman dalam kerja2 di-lain2 jenis stesen tenaga letrik merupakan suatu kelebihan.

### Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan mengetahui kerja2 bergilir 8 jam di-sebuah stesen tenaga letrik yang bernama 65MW. Dia akan bertanggung-jawab untuk:—

a) Menjalankan dengan lichi kerja2 di-stesen gas turbine yang di-lengkapkan dengan gas turbine sets sebesar 20MW, dan semua alat2 yang berkaitan.

b) Kuasa tenaga letrik yang di-kendalikan ia-lah 11KV. Stesen ini di-kehendaki bergerak selaras dengan stesen2 lain melalui 66KV/33KV grids. Jurutera Penguasa yang di-lantik ini akan mengawal kerja2 switching semasa bekerja dalam gilirannya dengan mengguna 11KV switchgear di-stesen itu serta 33KV/66KV switchgear yang di-tempatkan di-lain2 stesen kecil yang berkaitan dengan stesen tenaga letrik ini.

c) Mengawal semua pekerja2 lain semasa bekerja dalam gilirannya.

### 2. JURUTERA: (HAWA DINGIN).

B. 2 EB. 3 — B\$1975-\$3640 sa-bulan.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah berumur lebih dari 30 tahun dan mempunyai kelayakan yang sesuai yang akan membolehkan mereka di-terima untuk menjadi anggota badan2 ikhtisas seperti ASHRAE, CIBS, I. Mech. E, atau I.E.E.

Mereka hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sama ada dalam kerja2 mereka bentuk "airconditioning and ventilation installations" untuk bangunan2 perindustrian/ perdagangan atau kerja2 mengurus satu kumpulan pekerja yang menyelenggara sa-sebuah loji pendingin hawa yang besar.

Chalon2 yang mempunyai kelayakan2 yang rendah sedikit daripada apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas dalam kerja2 mereka bentuk dan/atau menyelenggara sistem pendingin hawa boleh juga memohon.

Pengalaman dalam penggunaan komputer sama ada untuk kerja2 "airconditioning designing" atau pesanan dan simpanan setok alat2 ganti, dan kawalan, servicing dan penyelenggaraan loji2 pen-

dingin hawa ada-lah merupakan satu kelebihan.

### Tugas2:

Chalon yang berjaya akan mengetahui sama ada satu kumpulan pekerja2 penyelenggaraan atau pekerja2 pereka, ter-talok kepada pengalaman dan kebolehan-nya. Dia akan bertanggung-jawab:—

a) untuk mengurus dan menyelia kerja2 servicing dan penyelenggaraan berbagai jenis dan kuasa jentera2 pendingin hawa yang di-lengkapkan di-bangunan2 Kerajaan di-seluruh negeri.

atau

b) untuk mengurus pekerja2 rekaan dan melaksanakan kerja2 rekabentuk sistem2 pendingin hawa bagi projek2 Kerajaan di-seluruh negeri.

Bagi kedua2 tugas yang tersebut di-atas, pemegang jawatan ini di-kehendaki menyelia dan melatoh juruternik2 dan mekanik2 tempatan yang menjadi anggota kumpulan pekerja2 ini.

Tugas2 tambahan termasuk menyelia atendan2 loji dan berhubung dengan para kontraktor tempatan.

### 3. KETUA PEMBANTU TEKNIK:

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya kelulusan Higher National Diploma in Electrical Engineering, atau yang sebanding dengan-nya serta sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam 11KV distribution dan Low Tensions Distribution.

### ATAU

b) Sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dalam sa-satu jawatan penyalia berhubung dengan 11KV distribution system, operation, pembenaan dan commissioning atau jawatan penyalia bekerja sa-chara bergilir2 berhubung dengan gerakan dan penyelenggaraan stesen tenaga letrik.

c) Chalon2 yang mempunyai kelayakan yang rendah sedikit daripada apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas mengenai dengan perjalanan stesen tenaga letrik boleh juga memohon.

### Umur:

Sekurang2-nya 35 tahun.

### 4. KETUA PEMBANTU TEKNIK: (HAWA DINGIN)

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya kelulusan CGLI 257 Refrigeration Technician Certificate atau pun kelulusan Higher National Diploma yang sebanding dengan-nya serta sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam bidang industri refrigeration dan airconditioning.

Mereka hendak-lah juga layak di-terima menjadi anggota ASHRAE atau pun CIBS. Chalon2 yang mempunyai

kelayakan yang rendah sedikit daripada apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas menyelia sa-kumpulan juruternik dan mekanik yang mengendalikan tugas2 berhubung dengan commissioning dan servicing jentera2 airconditioning boleh juga memohon.

### 5. PEMBANTU TEKNIK KANAN:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan Technical Diploma in Electrical Power Engineering atau City and Guilds Full Technological Certificate in Electrical Power Engineering.

Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam pengendalian kerja2 (sa-chara bergilir2) di-sa-sebuah Stesen Tenaga Letrik yang di-lengkapkan dengan beberapa set jentera ada-lah di-perlukan.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah sedikit dari apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman yang sesuai dalam kerja2 Stesen Tenaga Letrik akan juga di-pertimbangkan.

### 6. PEMBANTU TEKNIK KANAN: (HAWA DINGIN).

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya kelulusan CGLI 827 11 Refrigeration atau pun kelulusan Higher National Certificate yang sebanding dengan-nya serta mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman bekerja di-bidang industri refrigeration dan air-conditioning.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kebolehan mereka bentuk dan menyelia kerja2 memasang loji2 airconditioning yang kecil atau mengawal dan menyelia para kontraktor tempatan yang menjalankan kerja2 pemeliharaan jentera2 airconditioning.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan yang rendah sedikit

dari apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas dalam kerja2 mereka bentuk atau pemeliharaan jentera airconditioning boleh juga memohon.

### 7. MERINYU PEMASANGAN:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Diploma Teknikal dalam bidang Electrical Power Engineering atau Full Technological Certificate in Electrical Power Engineering.

Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 4 tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 menyelia, memeriksa dan menguji alat2 kelengkapan letrik yang di-pasang. Mereka perlu mempunyai pengetahuan mengenai peratoran2 mendawai I.E.E. atau lain2 badan berkanun sa-ranta.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah dari ini tetapi mempunyai pengalaman yang sesuai boleh juga di-pertimbangkan.

### Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara bergantong sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 hendak-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/539/76/2)

(Bil: 205/1982)



## B.S.P. Tender Notice No. SSU 11 82

- Item 1 — 55 Pcs. Concrete Coated Pipe, various lengths and sizes from 8" up to 20".
- Item 2 — 213 Pcs. Salvage Pipe, various lengths and sizes from 4" up to 24".
- Item 3 — 49 Pcs. Cut-off Tubulars, various lengths and sizes from 30" up to 42".
- Item 4 — 133 Pcs. Salvage Tubing (4 1/2") and Casing (7") 20 Pcs. Flat Bar. 12 Pcs. Channel Iron. 24 Pcs. Angle Iron.
- Item 5 — 1 Lot Various types of Multicore Rubber Coated Electricity and Telephone Cable, cut-offs and left overs.

NOTE: The above materials may be viewed at SSU/242, Main Yard, Seria.

1. The closing date for receipt of Tenders shall be 1600 hours on 19th August 1982. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—

Supplies Department,  
Brunei Shell Petroleum Company Limited,  
Seria,  
State of Brunei.

Endorsed: "B.S.P. Tender Notice No. SSU 11/82".

## Di-Pejabat Pusat Sejarah, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelakuan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Pusat Sejarah, Brunei.

### 1. KETUA PENTERJEMAH:

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan Ijazah atau Diploma yang di-iktiraf oleh Kerajaan atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dalam bidang penterjemahan; atau

b) Mempunyai kelulusan peringkat 'A' dalam bahasa Melayu dan Kertas 'Am (Inggeris) serta mempunyai pengalaman menterjemah sekurang2-nya 10 tahun; atau

c) Mempunyai kelulusan ke-pujian peringkat 'O' dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris serta mempunyai pengalaman menterjemah sekurang2-nya 15 tahun.

Keutamaan akan di-berikan kepada chalon2 yang memiliki atau menunjukkan bakat serta kebolehan sa-bagai Ketua yang dapat memberi tunjok ajar serta bimbingan dan bertanggung-jawab mengenai selok-belok penterjemahan kepada kakitangan di-bawah jagannya.

### 2. PENGARANG KANAN:

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan mata-pelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat 'A' dan 3 mata-pelajaran Peringkat 'O' (termasuk mata-pelajaran

Sejarah dan tidak termasuk mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran.

### ATAU

Mempunyai Sijil yang diakui dalam t'dang karang-mengarang dan sebanding dengan kelulusan di-atas.

b) Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan bidang Sejarah, Kebudayaan dan Adat Istiadat serta penyelidikan Kajimanasia dan dapat menunjukan hasil2 yang sudah di-terbitkan.

c) Mahir menguasai bahasa Melayu dan Inggeris.

d) Boleh membaca dan menulis Jawi dengan baik.

### Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kere-kahan. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara bergantong sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 31hb Ogos, 1982.

(E/1438/82)

(Bil: 223/1982)

## Di-Radio Talivishen, Brunei

JABATAN Radio dan Talivishen Brunei baru saja menerima kebenaran daripada Pengarah Perjawatan bagi mengambil 40 kakitangan bergaji hari untuk menjalankan tugas2 yang di-nyatakan di-bawah.

Chalon2 hendak-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Dipertuan dan menghantar permohonan2 mereka kepada Pengarah Radio Talivishen Brunei tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982. Semua dokumen2 dan sijil2 yang berkenaan hendak-lah di-sertakan bersama dengan surat permohonan2.

### Kelayakan2:

a) Chalon2 bagi bahagian kejuruteraan mesti-lah men-chapai persekolahan Form 5 dengan mendapat kelulusan sekurang2-nya di-dalam satu mata-pelajaran 'O' level. Keutamaan akan di-berikan kepada mereka yang mempunyai kelulusan yang lebih atau di-dalam mata-pelajaran Sains dan Ilmu Hisab. Chalon2 adalah di-kehendaki mempunyai kebolehan bertutur dan menulis di-dalam bahasa Inggeris dan Melayu.

b) Chalon2 bagi bahagian Rancangan mesti menda-pat persekolahan hingga Form 5 dengan mendapat kelulusan sekurang2-nya satu 'O' level. Keutamaan akan di-berikan pada mereka yang mempunyai kelulusan yang lebih. Chalon2 adalah di-kehendaki mempunyai kebolehan bertutur

dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris. Ke-bolehan trengkas dan menaip ada-lah satu kelebihan.

### Tugas2:

a) **Bahagian Kejuruteraan**  
Chalon2 yang berjaya akan menerima lathen kerja di-dalam menjalankan lengkapan mesin di-studio Talivishen, perakam suara atau di-bahagian Studio Radio RTB Chalon2 akan di-peruntukkan pada awal-nya bagi kerja2 khusus di-dalam perjalanan pergerakan bidang yang di-sebutkan.

b) **Bahagian Rancangan**  
Chalon2 yang berjaya akan di-berikan lathen kerja sa-bagai pelatoh di-dalam perchubahan sa-lama 3 bulan dan akan di-tempatkan kemudian-nya di-bahagian Penerbitan sa-telah di-nilai kebolehan dan sikap kerja-nya.

### PROSPECT KERJAYA

Chalon2 yang berjaya sa-telah menjalani perchubahan yang memuaskan akan di-nilai bagi sokongan kepada jawatan2 bergaji bulan sa-bagai Pelatoh Teknik atau Penolong Operen Rendah, atau jawatan yang sebanding di-bahagian Rancangan.

Pemohon2 yang berminat hendak-lah menunjukkan bidang minat mereka, sama ada kejuruteraan atau rancangan, atau kedua, di-atas surat2 permohonan mereka kepada Pengarah Radio Talivishen Brunei.



DUA orang ahli Badan Kebudayaan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei sedang menggayakan pakaian pengantin Brunei asli, ia-itu salah satu dari berbagai pakaian yang di-tunjukkan di-majlis perjumpaan tersebut.

# Perjumpaan Hari Raya isteri2 pegawai kanan Kerajaan

Oleh: Aisah Pice

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, pada tengahari Sabtu lalu, 31hb. Julai, telah berangkat bagi menghadhiri Majlis Perjumpaan Mesra isteri2 Pegawai Kanan Kerajaan, bertempat di-Heritage Room, Sheraton Utama di-sini.

Ketibaan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, selaku tetamu Kehor-

mat di-majlis tersebut, dengan di-iringi oleh Yang Amat Mulia Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah, telah di-alu2kan oleh Datin Edah, Isteri Pemangku Setiausaha Kerajaan.

Majlis Perjumpaan Mesra isteri2 Pegawai Kanan Kerajaan itu di-adakan bersempena dengan Sambutan Hari Raya Aidil Fitri tahun Hijrah 1402,

yang mana ia-nya merupakan satu usaha bagi memberi peluang berkenal2an, bertukar2 fikiran dan pengalaman serta saling bantu-membantu dalam perkara2 yang berkebajikan dan di-minati bersama.

Bagi menyerikan majlis hari itu, satu pertunjukan beberapa jenis pakaian Brunei Asli telah di-adakan, yang mana telah dikelolakan dengan kerjasama Jabatan Muzium dan Radio Talivishen Brunei serta bantuan dari Bank Kebangsaan Brunei.

Turut hadir di-majlis tersebut ia-lah Isteri Penasehat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Dimuliakan Dayang2 Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah; Isteri Pemangku Menteri Besar, Datin Hajjah Zahrah bte Haji Idris; Isteri Pemangku Setiausaha Kerajaan, Datin Edah; Isteri Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Datin Hajjah Yukmas dan Isteri Peguam Negara, Datin Masni bte Haji Ali.

Majlis tersebut juga turut di-hadhiri oleh isteri2 Pegawai Kanan Kerajaan, Ketua2 Jabatan dan Pegawai2 Kerajaan.

## Langkah berjaga-jaga chegah wabak kolera

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan telah mengambil langkah berjaga-jaga terhadap kemungkinan merebak-nya penyakit kolera di-negeri ini. Salah satu langkah ia-lah memberikan suntikan bagi menchegeh

penyakit tersebut kepada orang ramai di-seluruh negeri. Kempen suntikan yang bermula dalam bulan Mei itu telah pun berakhir.

Di-samping itu, Jabatan tersebut juga menasehatkan orang ramai supaya mengambil langkah berjaga-jaga dengan hanya memakan makanan yang baharu di-masak, makanan hendak-lah di-lindungi dari di-hinggapi lalat dan ayer minum hendak-lah di-masak.

Kebersehan persendirian yang teliti juga hendak-lah di-jaga sepanjang masa.

Setakat ini tidak terdapat kes2 penyakit kolera telah di-laporkan di-negeri ini dan orang ramai tidak perlu merasa chemas.

Sementara itu, Jabatan Kesihatan memaklumkan bahawa sa-orang pemuda dari Lawas yang di-sahkan pembawa penyakit kolera berada di-sini sa-lama sa-hari ia-itu 25hb. Julai dan hanya melawat satu keluarga di-Bandar Seri Begawan.

Semua ahli keluarga tersebut telah pun di-suntik bagi melindungi dari penyakit kolera.

## Penempatan di-Kementerian Pelajaran M'sia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengiran Mustapha bin Pengiran Metasan, Pegawai Perhubungan Pelajaran di-Jabatan Perkhidmatan Diplomatik kini berada di-Kuala Lumpur bagi menjalani satu penempatan di-Kementerian Pelajaran Malaysia sa-lama lebih kurang dua bulan. Sa-masa penempatan itu Pengiran Mustapha juga akan berkesempatan untuk melawat Jabatan Penuntut2 Malaysia di-London.

Penempatan itu di-uruskan atas kerjasama pihak Hal Ehwal Kementerian Luar Negeri Malaysia.

# PENGUNAAN TULISAN JAWI MENGENALKAN BANGSA MELAYU

Oleh: Ja'afar Ibrahim

GADONG. — Sungguh pun perkembangan tulisan rumi di-negeri ini semakin pesat namun kita orang Melayu tidak seharusnya merasa ragu dan sangsi terhadap penggunaan tulisan jawi sa-bagai alat perantaraan dan perhubungan dalam bidang2 yang tertentu di-kalangan masyarakat sa-tempat.

Penolong Pengarah Pelajaran, Awg Ali Hashim bin Haji Daud berkata malah kita harus-lah penoh yakin bahawa penggunaan tulisan jawi itu akan lebih mengenalkan bangsa Melayu kepada bangsa2 lain di-dunia ini.

Menurut beliau, tulisan jawi ada-lah merupakan tulisan yang pertama sekali di-gunakan di-negeri ini yang telah banyak memberikan sumbangan yang paling besar kepada masyarakat tempatan terutama sekali di-bidang perkembangan agama Islam dan juga di-bidang2 yang lain.

"Oleh yang demikian, sa-bagai satu bangsa kita mesti-lah semua menyedari akan hakikat ini sabelum terlambat untuk membaiki kechichiran penggunaan tulisan jawi itu supaya ia-nya akan bergerak semula berganding bahu dengan perkembangan tulisan rumi," ujar beliau selanjut-nya.

Penolong Pengarah Pelajaran telah menegaskan perkara itu semasa menu-top rasmi Seminar Peningkatan dan Penyibaran Tulisan Jawi anjoran Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka yang telah di-langsungkan di-Dewan Jubli Perak Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah di-sini pada hari Sabtu 31hb Julai yang lalu.

## Hadhiri Seminar di-Hawaii

BERAKAS. — Timbalan Pemerintah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kolonel Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud berserta dua orang Pegawai Kanan pasokan tersebut, kini sedang berada di-Hawaii bagi menghadhiri Seminar Pengurusan Ke-6 Tentera2 Pasifik yang berlangsung di-Honolulu.

Dua orang Pegawai lagi ia-lah Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Datu Indera Setia Diraja Leftenan Kolonel Dato Paduka Haji Abd. Aziz bin OKK

Datu Abdullah dan Mejar RHT Kirby.

Seminar Pengurusan Ke-6 Tentera2 Pasifik telah bermula pada 26hb. Julai lalu, di-mana kehadiran Brunei di-dalam seminar tersebut merupakan undangan dari Pemerintah Tentera Amerika Sharikat Bahagian Barat, Hawaii dan Pemerintah Angkatan Pertahanan Papua New Guinea.

Antara negara2 yang menghadhiri seminar tersebut termasuk-lah negara2 dari Asia dan Bahagian Pasifik. Ia-nya akan berakhir pada 7hb. Ogos ini.



Awang Ali Hashim ketika berucap merasmikan penutup seminar sa-lama tiga hari itu.

"Orang2 Melayu di-negeri ini juga mesti-lah sedar bahawa memandangkan kepada kedudukan negeri ini sa-bagai sa-buah negara Islam, mengembangkannya dan meningkatkan tulisan jawi ini ada-lah mustahak kerana kitab suci Al-Kor'an ada-lah di-tulis dalam Bahasa Arab yang berbentuk tulisan jawi dan amat mustahak kepada kita terutama jenerasi yang maseh muda mewarisi tulisan jawi dengan chekap

bagi membolehkan membaca dan memahami isi kandungan kitab suci Al-Kor'an itu dan untuk mendedahkan kita kepada perkara2 agama yang mengajarkan sa-tiap orang untuk menjadi manusia yang berguna serta mempunyai budi pekerti mulia," tegas Awang Ali Hashim.

Menerusi seminar tiga hari itu, beliau penoh yakin di-mana bagi mengatasi beberapa masalah tulisan jawi di-negeri ini telah di-bincangkan dengan panjang lebar oleh setiap peserta dan juga mengambil apa2 langkah untuk mengatasi masalah yang di-hadapi itu.

"Saya percaya chadangan positif lagi penoh praktikal itu akan dapat di-tingkatkan dengan sebaik2-nya oleh pihak Jabatan Pelajaran dan dapat di-laksanakan mengikut keutamaan dari semasa ke semasa, kerana Jabatan Pelajaran khusus-nya sekolah ada-lah merupakan tempat yang paling sesuai dan berkhasiat bagi meningkatkan nyala lampu tulisan jawi itu dengan mengajar, membina, mengembangkan dan terus-nya meningkatkan penggunaan tulisan jawi," jelasnya.

## Mengekal penggunaan tulisan jawi

GADONG. — Mengkaji ka-atas sistem ejaan yang ada sekarang serta huraian yang berkesan lagi praktikal untuk meningkat dan menyebarkan tulisan jawi perlu-lah di-lakukan dalam usaha mengekalkan penggunaan-nya sa-bagai salah satu tulisan dalam Bahasa Melayu yang menjadi Bahasa Rasmi Negara.

Pengiran Badaruddin menegaskan demikian ketika berucap di-majlis pembukaan rasmi Seminar Peningkatan dan Penyibaran Tulisan Jawi anjoran DBP yang telah di-langsungkan di-Dewan Jubli Perak MPSHB di-sini pada hari Khamis 29hb. Julai yang lepas.

Ini, kata-nya, memandangkan sistem ejaan jawi yang terpakai masa ini agak tidak sesuai lagi kerana kekurangan huruf2 saksi dan menjadikan tulisan itu tidak praktikal lagi bagi kepentingan2 ilmiah dan teknik moden.

Menurut Pengiran Badaruddin, untuk kepentingan2 kemajuan dan pertumbuhan bahasa dengan kepentingan masyarakat, negara dan ilmiah di-negeri ini, maka pemakaian tulis-

an rumi sahaja sudah memadai dan sangat sesuai.

Namun kata-nya, ia perlu juga mengekalkan tulisan jawi untuk meningkatkan Bahasa Rasmi Negara sesuai dengan latar belakang pertumbuhan kebudayaan yang telah jaya mempengaruhi pertumbuhan Bahasa Melayu dengan tulisan jawi itu.

"Ada-lah amat bijaksana jika kita dapat mengekalkan kebudayaan yang telah banyak memberi sumbangan dalam kehidupan bangsa kita selama ini sa-bagai warisan zaman," ujar Pengiran Badaruddin.

Beliau berkata sungguh bertumbuh tulisan rumi dalam Bahasa Melayu semasa subur di-negeri ini, namun ia belum cukup kuat untuk memisahkan perpaduan yang berkurun2 lama-nya antara Bahasa Melayu dengan tulisan Jawi.

Kata-nya di-pandang beberapa segi, tulisan rumi memang lebih baik untuk kemajuan Bahasa Melayu tetapi tulisan Jawi tidak akan begitu sahaja dan pantas kita kekalkan menjadi Bahasa Melayu.

"Kita mahu mengekalkan tulisan jawi menjadi Bahasa Melayu sesuai dengan pertumbuhan dan kemajuan Bangsa Melayu yang menghadapi zaman serba moden dan jelas-nya.